МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»**

**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

**Аннотация дисциплины**

**«История России»**

 Цель дисциплины: сформировать у студентов целостное и научно-корректное представление о закономерностях и динамике исторического развития России, о важнейших событиях социально-экономической, политической и культурной жизни страны.

Задачи дисциплины**:**

* выявить основные этапы, черты и особенности экономического развития России с древнейших времен до начала XXI в.;
* определить особенности социальной структуры общества на различных этапах его развития;
* проследить особенности политической системы России с древнейших времен и до начала XXI в.;
* проследить тенденции и факты развития культурной жизни России;
* акцентировать внимание обучающихся на дискуссионных проблемах изучения истории России;
* развить чувство неравнодушия к судьбе Отечества, его прошлому и настоящему.

Знать: закономерности, основные события и особенности истории России, общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное наследие России

Уметь: осуществлять поиск, самостоятельно работать и критически анализировать источники и научную литературу по истории России; логически мыслить; вести научные дискуссии; соотносить общие исторические процессы и отдельные факты; выявлять существенные черты исторических процессов, явлений и событий.

Владеть: навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию России

Знать: закономерности, основные этапы истории развития российской государственности, роль России в многообразном, быстро меняющемся глобальном мире.

Уметь: анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории,

Владеть: комплексом знаний об истории России и человечества в целом, представлениями об общем и особенном в мировом историческом процессе.

знать, какие существуют информационные технологии и продукты

уметь анализировать разницу между информационными технологиями и продуктами

владеть методикой сравнения информационных технологий и продуктов

знать, когда необходимо применять соответствующие информационные технологии и продукты

уметь пользоваться информационными технологиями и продуктами

владеть пользовательским интерфейсом информационных технологий и продуктов.

знать, когда необходимо применять соответствующие информационные технологии и продукты

уметь пользоваться информационными технологиями и продуктами

владеть пользовательским интерфейсом информационных технологий и продуктов.

**Аннотация дисциплины**

**«Всеобщая история»**

 *Цель дисциплины*: сформировать у студентов целостное научное представление о ходе и многомерном характере всемирно-исторического процесса, особенностях истории локальных цивилизаций и содержании общих стадий цивилизационного развития; показать необходимость комплексного анализа любых явлений общественно-политической и культурной жизни с учётом принципа историзма; способствовать развитию навыков понимания особенностей мировоззрения и культурно-поведенческих норм, характерных для людей, принадлежащих к различным культурам и цивилизациям.

*Задачи дисциплины*:

* показать масштаб проблемного поля исторической науки, включающего не только традиционную военно-политическую событийную историю, но и историю ментальностей, повседневности, религий, гендерную историю, микроисторию и т.д.;
* рассмотреть основные этапы истории локальных цивилизаций и содержание основных стадий всемирно-исторического развития от древности до новейшего времени;
* представить многообразие путей развития общества в истории Древнего мира, Средних веков, Нового и Новейшего времени;
* изучить мировоззренческие и ценностные представления людей в различные периоды истории;
* сформировать навыки комплексного анализа исторических явлений и процессов.

Знать: основные этапы истории локальных цивилизаций и содержание основных стадий всемирно-исторического развития от древности до новейшего времени, основные достижения мировой культуры, особенности подходов к исследованию истории ментальностей, повседневности, микроистории, религий и гендерной истории

Уметь: сопоставлять особенности различных культур и цивилизаций, выделять общее и особенное в развитии общества на разных исторических этапах и стадиях цивилизационного развития, анализировать актуальные проблемы современной цивилизации

Владеть: навыками проведения комплексного анализа исторических явлений и процессов, навыками анализа различных мнений с учётом уважения к другим культурным традициям

знать, какие существуют информационные технологии и продукты

уметь анализировать разницу между информационными технологиями и продуктами

владеть методикой сравнения информационных технологий и продуктов.

знать, когда необходимо применять соответствующие информационные технологии и продукты

уметь пользоваться информационными технологиями и продуктами

владеть пользовательским интерфейсом информационных технологий и продуктов

**Аннотация дисциплины**

**«Русский язык и культура речи»**

 **Цель дисциплины** – сформировать активную языковую личность, владеющую навыками нормативного и стилистически целесообразного использования языковых средств, создания текстов в соответствии с заданной моделью; повысить общую культуру речи студентов; развить навыки и умения эффективной речевой коммуникации в типичных ситуациях речевого общения.

Основные **задачи** курса сформулированы с учетом компетентностной модели образования и специфики предмета:

* раскрыть многообразие стилистических возможностей русского языка в разных функциональных стилях (прежде всего в научной и официально деловой речи);
* дать общее представление о современном состоянии русского языка, о нормах русского языка на уровне произношения, морфологии, синтаксиса, словоупотребления, показать своеобразие современной речевой ситуации;
* расширить активный словарный запас студентов, продемонстрировать богатство русской лексики, фразеологии, познакомить с различными словарями и справочниками, отражающими взаимодействие языка и культуры;
* раскрыть приемы эффективного общения в разных коммуникативных ситуациях;
* развить способность опознавать, анализировать, сопоставлять, классифицировать языковые явления и факты с учетом их различных интерпретаций; в необходимых случаях давать комментарий к языковым явлениям; оценивать языковые явления и факты с точки зрения нормативности, соответствия сфере и ситуации общения; разграничивать варианты норм и речевые нарушения;
* научить применять полученные знания и умения в собственной речевой практике, в том числе в профессионально ориентированной сфере общения; совершенствовать нормативное и целесообразное использование языка в различных сферах и ситуациях общения.

Знать:

 основные понятия и категории культуры речи;

 основные нормы в области устной и письменной речи;

 единицы лингвистической системы и иерархию их отношений;

 правила употребления единиц, относящихся ко всем языковым уровням: фонетическому, лексическому, грамматическому;

 вербальные и невербальные средства взаимодействия;

 средства создания текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения;

 речевой этикет;

 различные виды речевой деятельности.

Уметь:

 реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении;

 формулировать цели и задачи межличностного и межкультурного взаимодействия, а также выбирать эффективные речевые способы решения таких задач;

 осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах;

 анализировать вербальные и невербальные компоненты общения;

 логически и грамматически верно строить высказывание.

Владеть:

 навыками эффективного общения с использованием вербальных и невербальных средств;

 навыками социокультурной и межкультурной коммуникации;

 приемами создания устных и письменных текстов различных жанров и разной стилистической направленности;

 приемами отбора языковых средств в соответствии с системой норм русского литературного языка, а также с учетом коммуникативных целей и задач;

 навыками работы со словарями;

Знать:

 основные модели речевого поведения;

 основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения;

 сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства;

 типы текстов, их характеристики.

Уметь:

 использовать стилистические возможности русского языка;

 продуцировать тексты в устной и письменной форме;

 анализировать и критически оценивать тексты;

 находить языковые ошибки и выбирать способы их устранения;

 определять возможности повышения собственного уровня речевой культуры.

Владеть:

 навыками работы с устной и письменной информацией лингвистической и общепрофессиональной направленности;

 навыками коммуникации в различных ситуациях общения, обеспечивающими эффективность социальных и профессиональных контактов;

 приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения.

Знать:

 методику поиска в информационно-коммуникационных сетях информации социальной и профессиональной направленности.

 источники лингвистической информации и методы ее самостоятельного поиска и обработки.

Уметь:

 решать стандартные коммуникативные задачи с использованием информационно-коммуникационных сетей;

 критически оценивать материал различных информационно-коммуникативных ресурсов;

 собирать в информационно-коммуникационных сетях и адекватно интерпретировать информацию социального и профессионального характера.

Владеть:

 приемами сбора, обработки и распространения информации в соответствии с общепринятыми стандартами и правилами профессии;

 навыками реферирования и аннотирования социальной и профессиональной информации;

 навыками создания и редактирования текстов основных жанров деловой речи.

знать, какие существуют информационные технологии и продукты

уметь анализировать разницу между информационными технологиями и продуктами

владеть методикой сравнения информационных технологий и продуктов.

 знать, какие существуют информационные технологии и продукты

уметь анализировать разницу между информационными технологиями и продуктами

владеть методикой сравнения информационных технологий и продуктов

уметь пользоваться информационными технологиями и продуктами

владеть пользовательским интерфейсом информационных технологий и продуктов

**Аннотация дисциплины**

**«Основы российского права»**

*Цель дисциплины:* формирование у обучающихся способности, как познавательно-аналитического, так и практического использования в различных сферах деятельности знаний об основных принципах, отраслях и институтах современного российского права.

*Задачи:*

• понимать специфику и основных свойств права как социального регулятора в современном обществе;

• приобретение навыков правового анализа проблем и процессов современного общества;

• приобретение основных знаний о важнейших правовых отраслях и институтах современной российской системы права;

• формирование у обучающихся основ правовой культуры и понимания гуманистической ценности права для толерантного восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий;

• знание своих прав и обязанностей человека и гражданина;

• уметь ориентироваться в системе источников права и находить нужную правовую информацию;

• применять оптимальные правовые способы решения задач в различных сферах своей деятельности;

• формирование способности противодействовать проявлениям коррупционного поведения в различных сферах деятельности;

• осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом требований норм права.

Знать:

• специфику и основные свойства права как социального регулятора в современном обществе;

• характеристику и специфику основных отраслей и институтов российской системы права;

• знать права и обязанности человека и гражданина РФ;

Уметь:

• ориентироваться в системе источников права и находить нужную правовую информацию;

• осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом требований правовых норм;

Владеть:

• навыками правового анализа проблем и процессов современного общества для определения круга задач и оптимальных способов их решения;

• основами правовой культуры и понимания гуманистической ценности права для толерантного восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий;

• навыками применения оптимальных правовых способов решения задач в различных сферах своей деятельности;

Знать:

• специфику и основные свойства права как социального регулятора в современном обществе;

Уметь:

• осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом требований правовых норм;

Владеть:

• навыками правового анализа проблем и процессов современного общества;

Знать:

• характеристику и специфику основных отраслей и институтов российской системы права;

Уметь:

• противодействовать проявлениям коррупционного поведения в различных сферах деятельности; Владеть:

• навыками применения оптимальных правовых способов решения задач в различных сферах своей деятельности;

Знать:

• характеристику и специфику основных отраслей и институтов российской системы права;

Уметь:

• ориентироваться в системе источников права и находить нужную правовую информацию;

Владеть:

• навыками применения оптимальных правовых способов решения задач в различных сферах своей деятельности;

**Аннотация дисциплины**

**«Философия»**

 Цель дисциплины: формирование способности понимать и анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы.

Задачи дисциплины:

* овладение базовыми представлениями о ключевых проблемах и основных исторических типах европейской философии;
* освоение навыков самостоятельного анализа соответствующих первоисточников;
* исследование различных социальных явлений с точки зрения их философского смысла.

Знать: общенаучные и специальные методы проведения современного

научного исследования.

Уметь: анализировать классические и современные философские тексты, понимать и интерпретировать научную информацию.

Владеть: навыками применения необходимых методов научного исследования при решении профессиональных задач.

Знать: содержание современных дискуссий по различным философским проблемам.

Уметь: систематически излагать и отстаивать мировоззренческие, социально и личностно значимые положения.

Владеть: навыками аргументации собственных суждений и выводов с опорой на философский понятийный аппарат.

Знать: особенности восприятия социальных и культурных различий, специфику и природу толерантности.

Уметь: применять знания специфики межкультурного разнообразия общества в процессе профессионального и личностного общения.

Владеть: коммуникативными навыками в условиях межкультурного разнообразия социума.

знать, какие существуют информационные технологии и продукты

уметь анализировать разницу между информационными технологиями и продуктами

владеть методикой сравнения информационных технологий и продуктов

**Аннотация дисциплины**

**«Экономика»**

Цель дисциплины – сформировать у студентов представление об экономическом образе мышления, о предмете и методологии экономической теории и её месте в системе наук, познакомить их с общетеоретическими основами хозяйствования, научить ориентироваться в меняющихся экономических условиях.

 Задачи дисциплины:

• рассмотреть основные направления развития экономической мысли, современные экономические теории, эволюцию представлений о предмете экономики;

• дать представление о задачах, функциях и методах экономической науки;

• раскрыть сущность и типы общественного воспроизводства, предпосылки компромиссного экономического выбора;

• изложить основы и закономерности функционирования экономических систем;

• познакомить студентов с понятийно-категориальным аппаратом экономической науки и инструментами экономического анализа;

• сформировать у студентов знания о сущности и механизмах функционирования рынка, об основных организационно-правовых формах предпринимательской деятельности и методах оценки результатов деятельности фирмы;

• дать четкое представление об основных макроэкономических показателях, инструментах государственной фискальной и денежно-кредитной политики;

• сформировать целостное представление об основных тенденциях развития экономики России на современном этапе;

• повысить финансовую грамотность будущего специалиста.

Знать:

• механизм достижения цели проектов с учетом имеющихся ресурсов и хозяйственных ограничений.

Уметь:

• проектировать решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ её решения, исходя из имеющихся ресурсных ограничений;

• применять экономические подходы при исследовании хозяйственных процессов.

Владеть:

• экономическими методами управления хозяйственными проектами на всех этапах жизненного цикла.

Знать:

• основные экономические категории и понятия;

• сущность и формы организации хозяйственной деятельности.

Уметь:

• ориентироваться в системе показателей результатов хозяйственной деятельности на макро- и микроуровнях.

Владеть:

• методами теоретического исследования экономических явлений и процессов, навыками проведения экономического анализа.

Знать:

• основные категории, связанные

с принятием решений в сфере личных финансов.

Уметь:

• выбирать обоснованные решения в сфере личных финансов.

Владеть:

• современными технологиями

в сфере личных финансов.

**Аннотация дисциплины**

**«Менеджмент»**

 *Цель курса* – формирование у студентов необходимого объёма компетенций, требуемых для реализации организаторских и управленческих способностей, позволяющих ускорить их профессиональную адаптацию к деятельности в современных организациях и эффективного взаимодействия с коллективом в рамках актуального правового поля с соблюдением норм профессиональной и общечеловеческой этики, и с учетом последних достижений и передового опыта в области менеджмента.

*Задачи курса:*

* ознакомить студентов с истоками формирования управленческих идей и взглядов и их дальнейшей эволюцией в разные исторические периоды в различных странах, а также связью современного состояния управленческой мысли с прошлым;
* рассмотреть основные аспекты современного менеджмента и дать представление об интегрированном подходе к решению концептуальных вопросов теории управления и менеджмента, и практики менеджмента в организациях различных форм собственности.
* ознакомить студентов с внедрением новых принципов и методов эффективного менеджмента и координации деятельности коллективов людей в современных организациях;
* ознакомить студентов с внедрением новых принципов и методов управления коллективами людей во имя достижения высоких социально-экономических результатов.
* рассмотреть научно-практические подходы к управлению и образцы современного управления, доминирующие в той или иной социально-культурной среде, исходя из принципов цивилизованных рыночных отношений.

Знает: эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.

Умеет: предвидеть результаты личных действий и организует работу команды для достижения заданного результата.

Владеет: демонстрирует понимание результатов личных действий; определяет последовательность шагов для достижения поставленной цели и контролирует их выполнение.

Знает: разные виды коммуникации (устную, письменную, вербальную, невербальную, реальную, и др.) для руководства командой и достижения поставленной цели.

Умеет: учитывать в совместной деятельности особенности поведения и общения разных людей.

Владеет: методами эффективного взаимодействия с другими членами команды, в том числе участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.

Знает: возможности применения своих ресурсов и их пределов для успешного выполнения порученной работы.

Умеет: проявлять интерес к учебе

и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.

Владеет: оценкой эффективности использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.

Знает: важность планирования перспективных целей деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.

Умеет: устанавливать приоритеты собственной деятельности, выстраивая планы их достижения.

Владеет: методами оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.

**Аннотация дисциплины**

**«Введение в языкознание»**

 Цель дисциплины – ознакомить с основными понятиями науки о языке, дать представление о месте языкознания в системе филологических дисциплин, об основных разделах языкознания, об устройстве и функционировании языковой системы, сориентировать студента в специальных языковедческих дисциплинах, которые ему предстоит освоить в ходе обучения по направлению «Лингвистика».

Задачи дисциплины:

* сформировать у студентов представление о языке как многоуровневой системе;
* ознакомить студентов с основными категориями языкознания;
* продемонстрировать основополагающее значение и сложность понятийного аппарата современной лингвистики;
* познакомить с основными принципами лингвистического исследования;
* научить применять полученные знания к материалу известных студенту изучаемых языков.

***знать:***

* о междисциплинарных связях науки о языке,
* основные принципы устройства языка,
* поуровневую организацию языковой системы,
* основные принципы функционирования языковых единиц,

***уметь:***

* применять полученные знания на практике,
* использовать полученные навыки при анализе текста на любом известном языке,

***владеть:***

* основными терминами лингвистики,
* основными принципами лингвистического анализа единиц разного уровня.

**Аннотация дисциплины**

**«Точные методы в гуманитарных науках»**

 Учебно-методические материалы по учебному курсу: «**Точные методы в гуманитарных науках**» разработаны в соответствии с требованиями федерального компонента – государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования. Изучение курса является необходимой составной частью общепрофессионального развития, повышения компетентности современного специалиста с базовой гуманитарной подготовкой.

Курс **«Точные методы в гуманитарных науках**» знакомит слушателей с современными новейшими технологиями, создающими потенциал будущего в науке и образовании – наиболее важными показателями развития общества. Он знакомит с проблемами становления человека в новой интерактивной образовательной среде, формируя потребность и практическое умение самостоятельно создавать новое коммуникативное пространство, вырабатывать современные способы культурной трансляции знаний как в сетевом пространстве Интернета, так и в межличностном общении.

Цель курса:

Познакомить студента-гуманитария с новейшими тенденциям в развитии современных компьютерных мультимедийных технологий, показав необходимость экспериментального и критического подхода к пониманию и использованию новых инструментальных возможностей, к развитию сетевых коммуникаций, виртуального пространства Интернет; помочь ему понять интерактивные свойства современного компьютерного оборудования, продуктивность программ и сервисов для делового и индивидуального общения; инвариантность решений и многообразие применений компьютерных средств коммуникации в различных сферах общества.

Современному студенту также необходимо показать сферу образования как наукоемкую область развития, как среду формирования современного интеллекта, представляющего собой основной ресурс перспективного преобразования российского общества; отметить ее стремительный переход к активному использованию сетевых коммуникаций, применяемых как в дистанционном, так и в непосредственном обучении человека.

Расширить представление студента об общегуманитарной значимости новых образовательных инструментов, дающих общесоциальный популяционный и поколенческий эффекты, расширяющих границы коммуникации и создающих новые сообщества. Особо следует подчеркнуть возрастание практической валеологической значимости мультимедийных компьютерных технологий в образовании не только здорового человека, но и людей с особенностями развития, как с высоким творческим потенциалом, так и с ограниченными возможностями здоровья.

В связи с этим возникают следующие задачи:

– ввести студента-гуманитария в область технических параметров существования гуманитарной предметной базы, показав исторические и современные потребности общества в новых инструментах цифрового (компьютерного) создания и хранения информации;

– дать знания о возможностях современных интерактивных компьютерных технологий, а так же – о перспективах их развития, как в сфере науки, так и образования;

– представить модели дистанционного сетевого общения для разных типов коллективного и индивидуального использования в области индивидуального обучения и для системного образования

– подчеркнуть практическую значимость внедрения валеологических критериев оценки по использованию мультимедийных компьютерных технологий в системе образования, проведя конкретные тренинги по повышению психофизиологической сбалансированности человека;

– познакомить с инвариантными методами использования мультимедийных технологий для расширения целостного образа объекта, как в теоретическом, так и практическом аспектах;

– сформировать способности самостоятельного расширения базы практических навыков по работе с мультимедийными объектами любого – двухмерного и трехмерного – типа, а так же с новыми (социальными) сервисами, в новых программных средах;

– обучить созданию модельных коллективных проектов, базирующихся на сбалансированном использовании возможностей интерактивной мультимедийной среды, ее инструментальной базы, и творческого потенциала студента-гуманитария.

владеть навыками делового общения: публичных выступлений, деловой переписки, электронной коммуникации, ведения дискуссии и полемики,

Знать основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации,

Знать различные программные средства, базы данных, работать в Интернет и использовать его ресурсы, пользоваться поисковыми системами, работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;

умения приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности.

**Уметь** логически верно, аргументировано, ясно строить устную и письменную речь; проявить способности и готовность к практическому анализу логики различного вида рассуждений;

культурой мышления, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения; практическим умениям и навыкам в организации исследовательских и проектных работ,

**Аннотация дисциплины**

**«История лингвистических учений»**

 Цель дисциплины – ознакомить с основными понятиями современных лингвистических направлений и теорий, позволить взглянуть на язык как на макросистему, дать представление о месте науки о языке среди других дисциплин: психологии, социологии, этнологии, культурологии и др. Курс помогает студенту сориентироваться в специальных языковедческих дисциплинах, которые ему предстоит освоить в ходе обучения по специальности «Перевод и переводоведение».

Задачи дисциплины:

сформировать у студентов представление о языковой многоуровневой системе (как единстве литературного языка и его нелитературных вариантов, в том числе диалектов);

ознакомить студентов с основными направлениями в языкознании; продемонстрировать основополагающее значение и сложность понятийного и терминологического аппарата современной лингвистики;

познакомить с основными принципами лингвистического исследования;

научить применять полученные знания к материалу известных студенту изучаемых языков.

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях , 1.3 Имеет представление о лингвистических универсалиях и их реализации в изучаемом иностранном языке знать:

основные направления и теории в лингвистике,

соотношение таких понятий, как язык и мышление, язык и общество, язык и культура и др.,

основные языковые процессы как результат взаимодействия и контактов носителей разных языков и культур,

уметь:

применять полученные знания на практике,

использовать полученные навыки при анализе текста на любом известном языке, определять место конкретного языка в генеалогической, типологической и др. классификациях языков,

владеть:

основными терминами лингвистики,

основными принципами лингвистического анализа различных языковых явлений, приемами сопоставительного анализа языковых фактов изучаемых языков.

**Аннотация дисциплины**

**«Языки мира»**

 Цель курса – дать студентам знания об основных чертах языковой картины мира, основных лингвистических и культурных ареалах и особенностях их формирования с целью применения полученных знаний в области теории и практики межкультурной коммуникации.

Задачи курса:

ознакомить студентов с основными проблемами, связанными с “внешним” и “внутренним” разнообразием языков;

сформулировать в предварительной форме основные задачи лингвистической типологии и теории универсалий;

дать представление о лингвогенезе, процессах распространения языков, основах и принципах генеалогической классификации и основных семьях языков;

дать сведения об общественных функциях языков, включая мировые и региональные языки;

познакомить студентов с основными лингвистическими ареалами и языковыми союзами, проанализировать соотношение генеалогической и типологической классификаций;

дать представление о явлениях, возникающих при контакте языков, о влиянии языковых контактов на структуру контактирующих языков, о специальных контактных языках, их лингвистических особенностях и стадиях развития;

научить студентов пользоваться разнообразными лингвистическими источниками – грамматиками, в том числе грамматиками неиндоевропейских и «экзотических» языков», двуязычными словарями различных языков; корпусами глоссированных текстов на различных языках;

дать студентам представление о разнообразии культурных и этических норм в различных регионах и выработать стремление к усвоению норма коммуникации в релевантных для студента ситуациях.

В курсе демонстрируется фундаментальное единство языков в том, что касается основных принципов строении фонетики, грамматики и словаря, — в той мере, в какой студенты 1 курса подготовлены к восприятию некоторых положений лингвистики универсалий.

Курс «Языки мира» изучается в первом семестре второго курса. Данный курс входит в базовую часть профессионального цикла и является завершающим этапом освоения студентами-переводчиками и специалистами по межкультурной коммуникации дисциплины «Основы языкознания». Если в первых двух разделах данной дисциплины («Введение в языкознание» и «Общее языкознание») студенты получают основы знаний о лингвистической теории, знакомятся с базовыми единицами и уровнями языка, то в курсе «Языки мира» они получают возможность познакомиться с разнообразием явлений, теоретически освоенных ими в первых двух разделах «Основ языкознания», на примере многочисленных языков разных ареалов. Кроме того, в задачи курса входят элементы сопоставления языковых и культурных ареалов мира.

Содержательно курс «Языки мира» связан также с блоком дисциплин «Аспекты современной лингвистики» (вариативная часть профессионального цикла), предусматривающим более глубокое изучение некоторых разделов и аспектов современного языкознания и расширяющим знания студентов о языковом разнообразии. Кроме того, понятия и явления, с которыми студент знакомится входе изучения данного курса, необходимы при освоении ряда дисциплин специального характера – в частности, культурологических дисциплин («Сравнительная культурология») и курсов, касающихся теории и практики межкультурной коммуникации («Теория коммуникации», «Практикум по коммуникации»).

Для успешного освоения курса «Языки мира» студенты должны обладать базовыми знаниями лингвистической теории, в частности, иметь представление об уровневой модели языка, об основных единицах каждого уровня; о родстве языков, об основных генетических группах языков; о роли языка в системе культуры, в системе этических и нравственных норм поведения; об основных функциях языка.

1. Знать:

* особенности распространения языков в доисторическое и историческое время
* основы генеалогической классификации языков
* основы типологической классификации языков и лингвистики универсалий
* крупные лингвистические ареалы мира, их лингвистические и культурные особенности
* явления, происходящие при языковых контактах, лингвистические особенности и этапы развития контактных языков
* общественные функции языков, социолингвистические характеристики крупнейших языков мира, изучаемого языка, основных языков народов России

2. Уметь:

* пользоваться грамматиками и двуязычными словарями различных языков мира, в том числе неиндоевропейских
* пользоваться глоссированными текстами на различных языках мира
* определять базовые типологические характеристики языка по материалам грамматик и опубликованных текстов
* пользоваться лингвистическими и языковыми интернет-ресурсами по типологической и ареальной лингвистике
* идентифицировать различные типы коммуникативных ситуаций и (в определенной степени) определять правильные стратегии речевого поведения в них.

3. Владеть:

* навыками самостоятельной работы с литературой по языкам различных ареалов и семей, включая поиск необходимых сведений
* навыками чтения морфологического подстрочника, созданного в соответствии с принятыми в современной лингвистике стандартами
* основами норм поведения, принятых в ряде крупных культурных ареалов и в особенности в стране изучаемого языка

**Аннотация дисциплины**

**«Теоретическая фонетика»**

 Цель курса познакомить студентов с физиологическими механизмами производства и восприятия речи, с общими принципами акустического анализа речи, с основными теоретическими построениями в области фонетики, привить им первичные навыки работы с реальным языковым материалом.

По содержанию данный курс представляет собой изложение элементарных понятий современной фонетики, касающихся артикуляции, акустической характеристики и функционирования звуков в языке.

Методика преподавания строится на сочетании лекционных и лабораторных занятий, а также на организации самостоятельной работы студентов со специальной литературой. Особенностью курса является использование в процессе обучения оригинальных практических заданий. Эти задания представляют собой либо специально адаптированные задачи из материалов Традиционных Олимпиад по лингвистике и математике, проводимых РГГУ совместно с МГУ, либо новые разработки авторов курса.

Предлагаемая программа разработана специально для студентов Института лингвистики и учитывает конкретные условия преподавания. Концепция лингвистического образования в Институте лингвистики предполагает, что каждый студент активно овладевает по крайней мере двумя иностранными языками и знакомится с некоторыми древними языками (в частности, с латинским). Обучение иностранным языкам в Институте лингвистики организовано таким образом, что студенты одного и того же курса реально могут изучать от 4 до 7 разных иностранных языков (как европейских, так и восточных). Кроме того, в процессе обучения студентам необходимо освоить множество сведений о тех или иных особенностях десятков языков самых разных типов. Поэтому предлагаемый курс общей фонетики базируется на материале широкого круга языков, при этом особое внимание уделяется изучаемым на факультете иностранным языкам.

Знать: как построить для конкретного языка фонетическую модель определенного типа, а именно двухуровневую динамическую модель, то есть может задать инвентари формальных объектов для субстанционально ориентированного представления звуковой стороны текста (систему фонов), для функционально ориентированного ее представления (систему фонем) и корпус правил, связывающих эти два представления (охарактеризовать фонетические процессы, свойственные данному языку).

Уметь: записать в знаках МФА устный текст на знакомых ему языках

Владеть: знаками международной фонетической транскрипции (МФА), и может охарактеризовать особенности артикуляции соответствующих звуков.

**Аннотация дисциплины**

**«Теоретическая морфология»**

 Цель дисциплины – познакомить студентов с основными теоретическими построениями в области изучаемой лингвистической дисциплины и эмпирической базой (явлениями конкретных языков), составившей основу современных морфологических теорий, развить у них навыки самостоятельного лингвистического анализа реального языкового материала.

Задачи дисциплины:

* формирование у студентов представлений о различных языковых моделях, способах представления в современных языковых моделях определенного рода устойчивых соответствий между звуковыми цепочками (элементами звуковой субстанции языка) и смыслами (элементами его ментальной субстанции), наблюдаемых в естественных языках;
* формирование у студентов представлений о наиболее принципиальных различиях в методах моделирования некоторых языковых явлений;
* формирование у студентов представлений о потенциальной множественности теоретических трактовок одного и того же эмпирического материала;
* формирование у студентов представлений о *языковом знаке*, о месте языковых знаков в кругу других объектов языковой модели, их классификации и функциональной нагрузке;
* формирование у студентов системы понятий современной морфологии, овладение терминологическим аппаратом дисциплины;
* приобретение навыков морфологического анализа, умение, при наличии необходимых данных, построить морфологическое описание для фрагмента произвольного, в том числе незнакомого, языка, и охарактеризовать его в типологическом плане (в сравнении с другими языками).

Знать:

• о существовании различных языковых моделей, о наиболее принципиальных различиях в методах моделирования некоторых языковых явлений;

• основные способы представления в современных языковых моделях соответствий между формой и значением, наблюдаемых в естественных языках;

• о потенциальной множественности теоретических трактовок одного и того же эмпирического материала;

• систему понятий современной морфологии и терминологический аппарат дисциплины; о языковом знаке и месте языковых знаков в кругу других объектов языковой модели, их классификации и функциональной нагрузке.

Уметь:

• применять полученные знания на практике;

• квалифицировать различные языковые явления на уровне морфологии, определять системные связи языковых единиц и их функции, комментировать особенности употребления грамматических классов слов и их форм;

• охарактеризовать произвольный, в том числе незнакомый, язык в типологическом плане (в сравнении с другими языками);

• самостоятельно пополнять и углублять лингвистические знания.

Владеть навыками:

• морфологического анализа слов и форм;

• построения морфологического описания для фрагмента произвольного, в том числе незнакомого, языка;

• работы с научной литературой и грамматическими словарями.

**Аннотация дисциплины**

**«Теоретический синтаксис»**

 Цель дисциплины - сформировать у студентов соответствующие современному уровню развития лингвистиче-ской науки представления о структуре предложения и словосочетания, об основных синтак-сических явлениях, способах их описания и теоретического осмысления.

Задачи дисциплины:

* Получить представление о синтаксисе как о разделе грамматики, о предмете описательного и теоретического синтаксиса, о соотношении предложения, словосочетания и слова, синтаксиса и морфологии.
* Овладеть теорией и практическими методами анализа предложения с использованием формальных систем зависимостей и составляющих.
* Получить представление об основных видах фразовых категорий и о теории структуры словосочетания в генеративной грамматике.
* Получить представление о базовом компоненте, трансформациях и контекстных ограничениях в генеративной грамматике; усвоить связь исследовательской программы генеративной грамматики с предшествующими лингвистическими направлениями.
* Получить представление о синтаксических свойствах лексем, о семантических и синтаксических валентностях, актантах и сирконстантах, о семантических ролях.
* Сформировать представление о коммуникативных категориях – теме, реме, данном и новом, контрастивности, и научиться анализировать предложения в их терминах.
* Получить представление о понятиях грамматических приоритетных признаков, подлежащего, предикативности, предложения и клаузы.
* Получить представление о диатезах, залогах, актантной деривации, типологии порядка слов и предикативных конструкций.

Знать:

• особенности синтаксиса как компонента грамматического строя языка, предмет и задачи раздела языкознания, который занимается его изучением;

• принципы синтаксического анализа в терминах структуры зависимостей;

• принципы синтаксического анализа в терминах составляющих, фразовых и терминальных категорий;

• понятие трансформации как регулярного соотношения между двумя структурами составляющих и основные контекстные ограничения на применение трансформаций;

• основные понятия, связанные с синтаксическими свойствами лексем: семантические и синтаксические валентности, актанты и сирконстанты, семантические роли;

• основные способы выражения синтаксических отношений, согласование и управление, элементы их типологии;

• понятия предикативности, предложения и клаузы, сочинения и подчинения;

• исчисление конструкций предложения, понятия идентифицирующего признака, аккузативной, эргативной и активной конструкций;

• понятия диатезы и залога, исходной и производной диатезы, актантной деривации и ее основных видов;

• понятия актуального членения, темы и ремы, других коммуникативных категорий: данного и нового, контрастивности, сопоставительного выделения;

• понятия грамматического приоритета и подлежащего, основные признаки подлежащего в русском и английском языках;

• понятие и основные разновидности нулевых синтаксических единиц;

• основы типологии порядка слов, различие право- и левоветвящихся языков;

Уметь:

• анализировать предложения в терминах структур зависимостей;

• анализировать предложения в терминах составляющих;

• выделять основные синтаксические факты исследуемого языка и устанавливать его типологическую характеристику;

• анализировать предложения в терминах коммуникативных категорий;

• анализировать предложения в терминах грамматических отношений, семантических ролей, залогов и актантных дериваций.

• читать научную литературу по теоретическому и описательному синтаксису;

Владеть:

• с системами поиска грамматической информации в языковых корпусах,

• поиска библиографии по синтаксической теме.

**Аннотация дисциплины**

**«Теоретическая семантика и лексикография»**

 Таким образом, **цель** курса "Теоретическая семантика и лексикография" не только теоретико-ознакомительная. В круг центральных **задач** курса входит помочь студентам в овладении техникой построения словарей и составления конкретных словарных статей для справочно-информационных книг разных видов, языков и жанров, привить студентам навыки практической работы с реальным языковым материалом в процессе лексикографической деятельности. Именно в сочетании лекционных теоретических и лабораторных практических занятий **творческого характера** наряду с организацией самостоятельной работы студентов со словарями и другой специальной литературой мы видим основную методическую особенность курса "Теоретическая семантика и лексикография".

По мере знакомства с общими принципами и закономерностями словарного описания языка и с основными теоретическими построениями в области системной лексикографии учащиеся получают оригинальные практические задания, которые представляют собой либо специальным образом препарированные, адаптированные и поставленные как проблемные задачи, предлагавшиеся на традиционных школьных олимпиадах по лингвистике и математике, проводимых Институтом лингвистики РГГУ совместно с Отделением теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ, либо оригинальные разработки автора курса. В последнем случае задания могут включать в себя

(а) аналитический и критический разбор существующих словарей, их фрагментов или отдельных словарных статей в соответствии с заданными начальными условиями,

(б) построение словарных описаний, альтернативных существующим и свободных от тех недостатков, которые были выявлены в ходе коллективного обсуждения проблемы на лабораторных занятиях,

(в) решение частных ранее не решенных или даже не поставленных лексикографических задач,

(г) написание реферата по заданной заранее теме с обсуждением возможных различных точек зрения по конкретным вопросам,

(д) компаративный анализ лексикографических описаний языковых единиц или строений отдельных зон в разных словарях, относящихся к одному типу,

(е) проект предложений, касающихся разработки тех или иных лексикографических проблем,

(ж) итоговый анализ результатов обсуждений с представителями других отраслей знаний сфер деятельности и профессий разнообразных проблем построения словарей, относящихся к соответствующим областям.

Предлагаемая программа разработана специально для ИЛ РГГУ и учитывает конкретные условия преподавания в Институте. Так, концепция лингвистического образования предполагает, что каждый студент в ходе обучения активно овладевает несколькими (по меньшей мере двумя) современными языками и некоторыми древними языками, в частности, старославянским и латинским. Кроме того, студент знакомится с особенностями строения и фактами многих языков самых разных типов. Поэтому предлагаемый курс лексикографии опирается на материалы широкого круга языков и, прежде всего, на словари изучаемых иностранных языков.

 В процессе обучения, помимо выступлений на лабораторных занятиях, студенты пишут одну-две контрольные работы, а в конце курса пишут небольшие по объему творческие самостоятельные работы по одной из 40-50 предлагаемых им заранее (примерно за 1, 5 – 2 месяца до срока сдачи работы) тем.

(1) знает историю развития словарного дела и лексикографической науки, принципы классификации и типологии существующих словарей, а также хорошо знаком с основными словарями каждого из выделяемых типов;

(2) умеет построить типологию признаков словарей определенных типов;

(3) владеет концептуальным и терминологическим аппаратом современной лексикографии, знаком с разными метаязыками словарных описаний;

(4) способен определить жанр, стиль и назначение конкретного словаря; охарактеризовать его общую структуру (принципы отбора материала и упорядочения словарных статей, способы подачи информации в его зонах, грамматику словаря и др.);

(5) может построить словарную статью и отдельные ее фрагменты для конкретных толковых, синонимических, фразеологических, учебных и некоторых других типов словарей, ориентированных на наиболее известные и авторитетные в мире лингвистические теории и модели;

(6) предложить решение частных задач, связанных с автоматизацией лексикографических работ.

**Аннотация дисциплины**

**«Латинский язык»**

**цель курса** «Латинский язык» – дать студентам представление о латинском языке как о единой системе на всех основных уровнях (фонетика, морфология, синтаксис), научить работать с грамматическими таблицами и грамматическими справочниками, сформировать навык аналитического чтения.

В рамках курса предполагается решить следующие **учебные задачи**:

* ознакомить студентов с историей, периодизацией латинского языка;
* ознакомить студентов с основными уровнями латинского языка как системы (фонетикой, морфологией, синтаксисом);
* сформировать навык с помощью словаря и грамматических таблиц самостоятельно читать оригинальные латинские тексты;
* привить навык сопоставления фактов латинского языка с аналогичными явлениями в других языках;
* освоить лексику в объеме лексического минимума;
* ознакомить с учебной и справочной литературой по предмету.

**знать:**

* основные этапы истории латинского языка;
* основные уровни латинского языка (фонетику, морфологию, синтаксис);
* лексику в объеме лексического минимума;
* учебную и справочную литературу по курсу.

**уметь:**

* с помощью словаря, грамматических таблиц и грамматических справочников переводить текст на латинском языке;
* проводить полный грамматический анализ каждой словоформы из текста;
* анализировать синтаксические структуры предложения;
* сопоставлять факты латинского языка с аналогичными фактами других языков;

**владеть**:

* навыками работы со словарем и грамматическими таблицами;
* техникой работы со справочной литературой, в том числе с интернет-справочниками.

**Аннотация дисциплины**

**«Практическая стилистика русского языка»**

 **Цель дисциплины -** раскрыть вариативность и богатство грамматических, синтаксических и лексических средств языка (вариантов и синонимов); научить студентов грамотно строить тексты различной стилевой принадлежности на русском языке, точно формулировать мысли, избегать двусмысленностей и неточностей, связанных с нарушением грамматических форм, с неудачным выбором слова, с неправильным построением предложений и текстов.

**Задачи дисциплины:**

* Дать основные положения ортологии, ее связи с культурой речи и индивидуальным языковым творчеством.
* Ознакомить бакалавров с традиционной системой грамматических вариантов в рамках иерархии языковых уровней.
* Продемонстрировать стилистическое богатство лексических средств и разнообразие синтаксических конструкций, лексической, фразеологической и синтаксической синонимии, стилевой и эмоционально-оценочной маркированности слов.
* Научить выявлять в текстах и аккуратно использовать в речи тропеические средства.
* Освоить базовые принципы оценки текста с точки зрения точности, ясности, полноты, краткости, логичности и благозвучия.
* Привлечь внимание студентов к ошибкам в построении различных текстов, связанных с неудачным выбором слова, или формы слова, или синтаксической конструкции, а также с неправильным построением такой конструкции;

Ознакомить с периферийными средствами языка, видами намеренного и узаконенного отклонения от нормы и стандарта с целью создания дополнительных смыслов и прагматических эффектов в типовых и конкретных текстах.

Знать: требования языковой нормы к языковым единицам разного уровня, основные виды грамматических вариантов всех частей речи, разновидности синтаксической вариативности, типы коннотаций – стилевые, эмоционально-оценочные и функционально-стилевые, классификацию фразеологических единиц, основные типы тропов и риторических фигур.

Уметь при анализе текста: определять правильность и уместность использования в тексте той или иной языковой единицы, выявлять в тексте грамматические и лексические ошибки; определять типы стилистических ошибок; находить адекватные для конкретного контекста номинации; обнаруживать и снимать в тексте разнообразные виды неоднозначности; оценивать степень качества текста с точки зрения его полноты и краткости; обнаруживать и снимать в тексте разнообразные виды нелогичности и неблагозвучия.

Владеть: базовыми навыками оценки стилистического качества текста и его первичного редактирования, техникой работы с традиционными и интернет-справочниками.

**Аннотация дисциплины**

**«Историческое страноведение региона первого иностранного языка»**

 Цель курса – ознакомить студентов с историей, литературой и искусством Великобритании с древнейших времен и до настоящего времени.

В задачи курса входит подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые культурологические и страноведческие знания по стране изучаемого языка.

Курс представляет собой цикл лекций и читается коллективом преподавателей, специализирующихся на различных аспектах преподаваемой дисциплины (история, литература, искусство). Курс построен по хронологическому принципу, т.е. студентам даются сведения о каждом аспекте преподаваемой дисциплины по историческим периодам.

В рамках курса студенты также учатся работать с источниками и критической литературой, пользоваться комментариями, справочной литературой и искать дальнейшую информацию по интересующей их проблематике. В преподавании английской литературы учитывается специфика студентов-переводчиков и освещаются вопросы и проблемы перевода изучаемых текстов на русский язык.

В рамках курса истории искусства освещаются все основные периоды развития изобразительного искусства и архитектуры Великобритании (в основном Англии). С учетом специализации студентов (переводчики-лингвисты), курс носит информационно-ознакомительный, а не строго искусствоведческий характер, а его основной целью является дать студентам общее представление о том, как развивалось английское искусство и каковы характерные черты, делающие его уникальным в рамках искусства европейского. Это послужит не только расширению их общего кругозора, но и лучшему пониманию культурных реалий стран изучаемого языка, что крайне важно для переводчика.

Курс построен на большом количестве иллюстративного материала, подаваемого в основном с помощью компьютера и сопровождающегося лекционным комментарием. Каждое занятие завершается музыкальным фрагментом, наиболее характерным для соответствующей эпохи.

Поскольку часы, выделенные на курс, не позволяют в полном объеме осветить все проблемы и вопросы, связанные с историей британского и американского искусства, большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов в библиотеках и музеях.

1. Знать:

 - ключевые исторические события и процессы британской истории, даты создания ключевых произведений литературы и искусства, даты жизни их авторов;

- деятельность крупнейших исторических деятелей и их влияние на исторический процесс

- содержание ключевых произведений литературы;

- взаимосвязь исторических событий и процессов с современностью

- взаимосвязь исторических и культурных процессов

2. Уметь:

 - анализировать исторические события, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния.

- анализировать художественный текст (понимаемый широко как любое произведение культуры)

- показать на примерах развитие основных идеологических воззрений в рамках британской истории и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;

- определять основное идейное содержание литературного произведения, характеризовать способы его художественного воплощения;

- вписать исторический процесс Великобритании в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие.

- анализировать и демонстрировать развитие литературного процесса в Великобритании, определять как его национальное своеобразие, так и общеевропейские черты

- определять и описывать признаки основных течений в художественной культуре Великобритании

- визуально определять и развернуто характеризовать ключевые памятники английской художественной культуры

- анализировать и описывать историческо-культурный процесс в его целостности и эволюционном развитии как в синхронном, так и в диахронном срезе

- анализировать и описывать системообразующую и формирующую роль исторического процесса в общем потоке культуры, а также определять и описывать обратное влияние художественной культуры на человеческую деятельность и, как следствие, на исторический процесс

3. Владеть: способностью отбирать и использовать в научной деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний.

**Аннотация дисциплины**

**«История и теория письма»**

 Целью курса является ввести студентов в круг проблем дешифровки древних систем письма. Предполагается элементарное ознакомление с древнеегипетской иероглификой, клинописью, хеттской иероглификой, критским линейным письмом Б. Вместе с историями дешифровки конкретных письменностей студенты на основе знания основных лингвистических понятий и категорий овладевают методами анализа текстов на неизвестном языке. Помимо культурно-исторической информации, каждая история дешифровки заключает в себе конкретную лингвистическую задачу, решение которой дает возможность студенту повторить открытие, совершенное великими дешифровщиками.

В курсе поставлены следующие основные задачи:

– познакомить студентов с историей дешифровок древних письменностей

– на этих конкретных примерах продемонстрировать основные методы и алгоритмы дешифровки, выработать у студентов дешифровочный подход к анализу текстов на неизвестном языке

– познакомить студентов со структурой различных древних письменностей в их отношении к языку.

знать:

– историю и методы дешифровки основных древних письменностей – основные принципы организации письменных систем

уметь:

– ориентироваться в традиционных письменных системах, владеть:

– навыками дешифровочного подхода к анализу текстов на неизвестном языке.

владеть:

– навыками дешифровочного подхода к анализу текстов на неизвестном языке.

**Аннотация дисциплины**

**«Межкультурная коммуникация и перевод»**

 **Цель дисциплины** – профессиональная подготовка будущих лингвистов, формирование и совершенствование навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах с учетом ключевых концептов национальных культур, стереотипов мышления и поведения в культурах различных языков, а также развитие умений, неотъемлемых для переводческой деятельности.

**Задачи дисциплины**:

* сформировать у студентов представление об основах теории межкультурной коммуникации и практики перевода;
* ознакомить студентов с понятийно-терминологическим аппаратом межкультурной коммуникации, приобщить их к самостоятельному чтению лингвистической, филологической, культурологической и страноведческой литературы;
* расширить и углубить понимание взаимосвязи языка и культуры;
* развить способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
* стимулировать интерес и стремление к дальнейшему самостоятельному изучению теории межкультурной коммуникации и перевода;
* научить студентов работать с первоисточниками на изучаемом языке.

знать:

понятия, связанные с межкультурной коммуникацией и переводом,

о связи между межкультурной коммуникацией и процессом перевода,

основные методы исследования и описания в данной области,

наиболее значимые теории в межкультурной коммуникации,

этику и нормы поведения в различных иноязычных социумах,

ценностные основы профессиональной деятельности в иноязычном пространстве,

уметь:

пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой;

читать научные культурологические и лингвистические тексты на языке оригинала;

применять на практике полученные знания в области межкультурной коммуникации и перевода.

владеть:

навыками кросскультурной коммуникации, позволяющей обеспечить адекватность социальных и профессиональных контактов,

основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической и культурологической литературы;

навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.

**Аннотация дисциплины**

**«Вводный курс второго иностранного языка»**

 **Цель дисциплины**

Целью «Вводно-корректирующего курса второго иностранного языка» является обеспечить основу для подготовки специалиста, владеющего английским языком (как иностранным) на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде, политике, экономике, правовой сфере, СМИ и т.д.

К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо в рамках изученных тематик и научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

**Задачи дисциплины**

Свободное и разностороннее овладение английским языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов, которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (*понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо*).

В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах.

1. Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях.
2. Практика говорения: овладение началами искусства применения английского язык в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.).
3. Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.
4. Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.
5. Практическое овладение письмом: создание текстов разных жанров и стилей.
6. Основы теории и практическое освоение английской фонетики (звуков, интонации, стандартного произношения RP, а также региональных вариантов).
7. Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.
8. Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области английской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).
9. Разностороннее изучение особенностей употребления английского языка в современном мире как явления культуры. Прежде всего, в Великобритании, США; а кроме того, в Австралии и Новой Зеландии.
10. Изучение употребления и роли английского языка как средства международного общения.
11. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

знать принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;

нормы полноты, достаточности и неизбыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;

нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

уметь извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;

определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;

Владеть техникой работы:

 с традиционными и интернет-справочниками,

 спелчекерами,

лингвистическими корпусами.

знать принципы английской орфографии и пунктуации;

нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;

нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;

требование понятности текста;

Знать:

сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи;

социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;

функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;

Уметь:

пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;

оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;

оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;

уметь грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;

ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;

пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

**Аннотация дисциплины**

**«Начальный курс второго иностранного языка»**

Целью «Начального курса второго иностранного языка» является обеспечить подготовку специалиста, владеющего английским языком (как иностранным) на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности. К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо в рамках изученных тематик и научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

 **Задачи дисциплины**

В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах.

1. Основы теории и практическое освоение английской фонетики (звуков, интонации, стандартного произношения RP, а также региональных вариантов).
2. Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.
3. Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области английской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).
4. Изучение особенностей употребления английского языка в современном мире как явления культуры в англоговорящих странах и как средства международного общения в современном мире.
5. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.
6. Понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях.
7. Овладение началами искусства применения английского язык в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.).
8. Теоретические знания и практическое овладение значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.
9. Интерпретация текста разной сложности, времени создания, жанров, а также осмысление его контекста и подтекста.
10. Создание текстов разных жанров и стилей.

знать принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;

нормы полноты, достаточности и неизбыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;

нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

уметь извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;

определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;

Владеть техникой работы:

 с традиционными и интернет-справочниками,

 спелчекерами,

лингвистическими корпусами.

знать принципы английской орфографии и пунктуации;

нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;

нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;

требование понятности текста;

Знать:

сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи;

социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;

функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;

Уметь:

пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;

оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;

оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;

уметь грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;

ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;

пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

**Аннотация дисциплины**

**«Базовый курс второго иностранного языка»**

 **Цель дисциплины**

Целью «Базового курса второго иностранного языка» является обеспечить подготовку специалиста, владеющего английским языком (как иностранным) на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности. К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо в рамках изученных тематик и научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

 **Задачи дисциплины**

В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах.

1. Основы теории и практическое освоение английской фонетики (звуков, интонации, стандартного произношения RP, а также региональных вариантов).
2. Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.
3. Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области английской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).
4. Изучение особенностей употребления английского языка в современном мире как явления культуры в англоговорящих странах и как средства международного общения в современном мире.
5. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.
6. Понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях.
7. Овладение началами искусства применения английского язык в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.).
8. Теоретические знания и практическое овладение значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.
9. Интерпретация текста разной сложности, времени создания, жанров, а также осмысление его контекста и подтекста.
10. Создание текстов разных жанров и стилей.

1. Знать:

• сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи;

• социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;

• функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;

• принципы английской орфографии и пунктуации;

• нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;

• нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;

• требование понятности текста;

• принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;

• нормы полноты, достаточности и неизбыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;

• нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

Владеть техникой работы:

• с традиционными и интернет-справочниками,

• спелчекерами,

• лингвистическими корпусами.

Уметь:

• грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;

• ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;

• пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

• пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;

• оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;

• оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;

• извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;

• определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;

**Аннотация дисциплины**

**«Продолжающий курс второго иностранного языка»**

 **Цель дисциплины**

Целью «Продолжающего курса второго иностранного языка» является подготовка специалиста, владеющего английским языком (как иностранным) на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде, политике, экономике, правовой сфере, СМИ и т.д.

К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо в рамках изученных тематик и научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

 **Задачи дисциплины**

Свободное и разностороннее овладение английским языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов, которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо).

В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах.

1. Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;
2. Практика говорения: овладение началами искусства применения английского язык в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.).
3. Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д..
4. Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.
5. Практическое овладение письмом: создание текстов разных жанров и стилей.
6. Основы теории и практическое освоение английской фонетики (звуков, интонации, стандартного произношения RP, а также региональных вариантов).
7. Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.
8. Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области английской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).
9. Разностороннее изучение особенностей употребления английского языка в современном мире как явления культуры. Прежде всего, в Великобритании, США; а кроме того, в Австралии и Новой Зеландии.
10. Изучение употребления и роли английского языка как средства международного общения.
11. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

знать принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;

нормы полноты, достаточности и неизбыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;

нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

уметь извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;

определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;

Владеть техникой работы:

 с традиционными и интернет-справочниками,

 спелчекерами,

лингвистическими корпусами.

знать принципы английской орфографии и пунктуации;

нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;

нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;

требование понятности текста;

Знать:

сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи;

социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;

функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;

Уметь:

пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;

оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;

оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;

уметь грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;

ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;

пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

**Аннотация дисциплины**

**«Повторительный курс второго иностранного языка»**

Основная цель курса «Вторый иностранного языка (французский)» – подготовить выпускника, свободно владеющего французским языком.

Задачи дисциплины:

• научить понимать французские тексты разных функциональных стилей и жанров: художественные, научные, газетные;

• научить понимать устную речь разных функциональных стилей: разговор на бытовую тему, репортаж в средствах массовой информации, художественный фильм (навык аудирования);

• научить грамотно выражать на французском языке свои мысли в устной форме;

• привить навык грамотного письма;

• дать представление об истории, культуре, географии, современной жизни Франции, познакомить с элементами культуры других стран франкоязычного сообщества.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

знать принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;

нормы полноты, достаточности и неизбыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;

нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

уметь извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;

определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;

Владеть техникой работы:

 с традиционными и интернет-справочниками,

 спелчекерами,

лингвистическими корпусами.

знать принципы английской орфографии и пунктуации;

нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;

требование понятности текста;

знать нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;

Знать:

сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи;

социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;

функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;

Уметь:

пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;

оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;

оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;

уметь грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;

ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;

пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

**Аннотация дисциплины**

**«Физическая культура и спорт»**

 *Цель дисциплины*: формирование всесторонне развитой личности и способности направленного использования разнообразных средств и методов физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической готовности студента к будущей профессии.

*Задачи дисциплины*:

* изучить основные аспекты научно-биологических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
* овладеть системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психической подготовленности, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
* способствовать укреплению здоровья, улучшению физического и психического состояния, коррекции телосложения. Результатом решения этой задачи должно стать улучшение физического развития студентов.
* понять социальную значимость физической культуры и её роль в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
* способствовать приобретению личного опыта повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей физической подготовленности к будущей профессии и быту;
* формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый образ жизни, физическое совершенствование и самовоспитание, привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;
* создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.

Знать:роль физической культуры в развитии человека и подготовке специалиста;

социально-биологические основы физической культуры и спорта;

индивидуально доступные здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни.

Уметь:индивидуально выбирать вид спорта или систему физических упражнений для своего физического совершенствования;

Владеть: системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей и качеств.

Знать: сущность физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов;

принципы планирования физической и умственной нагрузки

Уметь: рационально использовать свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности.

Владеть:методиками самостоятельных занятий и самоконтроля над состоянием своего организма.

Знать: основы здорового образа жизни студента;

особенности использования средств и методов физической культуры для оптимизации работоспособности;

общую физическую и специальную подготовку студентов в системе физического воспитания

Уметь: применять на практике профессионально-прикладную физическую подготовку студентов

Владеть: личным опытом использования физкультурно-спортивной деятельности для повышения своих функциональных и двигательных возможностей, для достижения личных жизненных и профессиональных целей;

**Аннотация дисциплины**

**«История перевода в Европе и России»**

Цель дисциплины – ознакомить студентов с основными задачами, которые стояли перед переводчиками раньше и стоят сейчас, и показать, какие понятия и методы исследования использует современная лингвистика и филология при изучении перевода.; ознакомить студентов с основными этапами развития мировой литературы и со знаковыми для мировой и русской культуры произведениями..

Задачи дисциплины:

• Выработать навыки нализа литературного произведения и ознакомить с понятийным аппаратом и научным инструментарием для анализа.

• научить студентов использовать сведения о системных и структурных особенностях языка при изучении конкретных языков;

• Научить студентов подходить с исторической точки зрения к явлениям как отечественной, так и мировой культуры.

• научить студентов пользоваться справочниками, словарями и базами данных, как печатными, так и электронными;

• Научить студентов читать аналитические и историко-литературные научные труды, анализирующие перевод и историю литературы.

• ознакомить студентов с понятийно-терминологическим аппаратом лингвистики и литературоведения, необходимым для осмысления и анализа перевода на каждом историческом этапе его существования.;

• привить студентам уважение ко всем языкам и культурам, раскрыть ценность любого языка как достояния Земли и человечества.

• сформировать у студентов представление о месте и роли перевода в структуре культуры, а также вписать переводоведние в ряд других филологических и смежных дисциплин; и;

• Сформитровать у студентов представление о роли «чужой « культуры ы структуре «своей, о существенной необходимости контакта и взаимообмена между культурами.

Знать:

Основные принципы перевода иноязычных текстов в истории европейской культуры;

основные методы исследования и описания перевода.

основные этапы развития перевода в русской культуре.

основные этапы разуития мировой культуры и способы их выделения и описания.

основные знаковые тексты мировой литературы, вошедшие в русскую культуру.

наиболее актуальные проблемы, которые стоят сегодня перед переводчиками и перед исследователями перевода.;

основные понятия и термины современной филологии которые используются исследователями при описании и анализе перевода; при описании и анализе литературных произведений.

Уметь:

определять основные принципы, использованные тем или иным переводчиком, использованные как при переводе классических, так и современных произведений

Владеть:

основными способами и приемами аналитического чтения переводных текстов литературы;

навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы и выявлять случаи необходимости профессиональной лингвистической консультации.

Уметь:

пользоваться филологической учебной и справочной литературой;

читать не слишком сложные научные тексты;

**Аннотация дисциплины**

**«Теория перевода с первого иностранного языка»**

Цель курса – дать студентам представление о том, что является предметом и объектом теории перевода, какие лингвистические понятия и идеи лежат в основе процесса перевода, самой переводческой деятельности как деятельности, имеющей коммуникативную направленность, какими средствами обеспечивается адекватность и коммуникативный характер перевода.

В рамках данного курса предполагается решить следующие задачи:

- ознакомить студентов с понятиями уровней языка,

 единицами каждого из этих уровней, их знаковой и содержательной стороной,

 с теоретическим обоснованием моделей переводческой деятельности;

- изучить черты перевода как коммуникативного процесса;

- познакомить с видами языковых значений, продемонстрировать их влияние на значение лексической единицы и способ перевода;

- познакомить студентов с типами переводов с точки зрения сохранения языковых значений и коммуникативной направленности;

- познакомить с понятием контекста, типами контекста, изучить типы переводческих соответствий, возможные для разных групп слов;

- изучить типы переводческих трансформаций с позиций их языковой и коммуникативной обусловленности;

- познакомить с возможностью при переводческих преобразованиях использовать методы лингвистики ;

- познакомить с основными трудностями передачи единиц разных типов и уровней (реалии, имена собственные, фразеологическими обороты и т.д.), научить интерпретировать их, исходя из принципов лингвистики, и обосновывать способы перевода или передачи.

знать:

особенности языка как семиотической системы, иерархию уровней языка и единиц разных языковых уровней и способы их интерпретации применительно к процессу перевода;

теоретические идеи и лингвистические понятия, лежащие в основе моделей переводческой деятельности;

черты перевода как процесса коммуникации и лингвистические средства воплощения различных коммуникативных интенций при переводе;

уметь:

применять теоретические знания для всестороннего анализа конкретных текстовых (речевых) синтагм;

Владеть наследием отечественной научной мысли;

связными теоретическими знаниями;

Знать

о принципиальном использовании смысла для адекватной передачи содержания текста оригинала;

структуру языковых значений и способы их сохранения при переводе;

какую роль играет контекст при выборе значения языковой единицы и при переводе;

принципы передачи безэквивалентной лексики;

типы синтаксических и лексических преобразований предложения, обусловленные его коммуникативной направленностью и различием грамматической и лексической систем задействованных языков;

формы существования метатекста в тексте.

Уметь

описать переводческую проблему с теоретической точки зрения;

пользоваться адекватными лингвистическими приемами преобразования предложения или другой синтагматической единицы;

эффективно использовать источники информации (грамматики, словари, энциклопедии) любого происхождения, как традиционные, так и Интернет-ресурсы;

творчески подходить к проблеме передачи языковых значений при переводе;

 четко, логично и терминологически грамотно объяснять принятые переводческие решения;

грамотно излагать свои мысли как в устной, так и в письменной форме.

владеть:

лингвистической и переводоведческой терминологией;

практическими навыками переводческих преобразований;

практическими навыками оценки качества перевода

**Аннотация дисциплины**

**«Исследовательская работа в переводе с первого иностранного языка»**

Цель дисциплины – организация и управление работой студентов над их выпускными квалификационными работами

Задачи:

- сообщить студентами сведения об основных подходах и приёмах выполнения предпереводческого анализа текста;

- рассмотреть проблему выбора адекватной переводческой стратегии в отношении того или иного стиля, типа, жанра текста;

- сообщить студентам знания по основам редактирования переводного текста и сформировать умения и навыки редактирования собственного переводного текста;

- осветить основные трудности и наметить пути их решения в ходе проведения отбора материала для переводческого комментирования;

- теоретически осветить основные направления лингвистических исследований по изучению сложного и многомерного процесса перевода;

- сообщить студентам сведения об основных подходах к сравнительному анализу текстов оригинала и перевода в различных ракурсах и аспектах;

- сформировать первоначальные навыки и умения выявления и формулирования теоретических проблем, подлежащих рассмотрению в связи с выполнением перевода того или иного текста;

- осветить основные принципы культуры академического письма и сформировать первоначальные умения и навыки написания особого вида научного текста – теоретической части дипломной работы.

владеть:

теоретической терминологией современного переводоведения; основными методами и приемами анализа текстов оригинала и перевода с целью выявления лингвистической проблематики;

уметь:

учитывать влияние закономерностей внутренней организации содержательного и формального целого оригинального текста на процесс перевода;

организовывать процесс понимания текста как понимание собственно переводчика, в отличие от понимания текста "наивным" читателем и учёным (лингвистом, филологом);

проводить предпереводческий анализа текста, выбранного в качестве материала будущей дипломной работы;

выбирать мишени для комментирования и составлять переводческие комментарии к тексту перевода;

владеть приемами и навыками редактирования переводного текста, анализа и исправления различных переводческих ошибок (на материале текстов курсовых и дипломных работ), а также редактирования собственных переводов.

уметь работать со специальной литературой; извлекать необходимые сведения из публикаций по теории и практике перевода, осваивать новые идеи и давать им профессиональную оценку;

Знать основные результаты исследований из различных областей переводоведения (на примерах научных исследований (кандидатских и докторских диссертаций), а также на примерах уже выполненных студентами отделения «Перевод и переводоведение» дипломных работ);

Знать теоретический материал в объеме учебной программы по курсу «Исследовательская работа в переводе с 1-го иностранного языка - английский»;

знать основные требования к объёму, структуре, оформлению выпускной квалификационной работы;

уметь организовывать материал в теоретической части работы в соответствии с требованием последовательного и непротиворечивого представления аналитических выкладок, составлять верные и грамотные обобщения и выводы;

**Аннотация дисциплины**

**«Теоретическая фонетика первого иностранного языка»**

Цель курса познакомить студентов с физиологическими механизмами производства и восприятия речи, с общими принципами акустического анализа речи, с основными теоретическими построениями в области фонетики, привить им первичные навыки работы с реальным языковым материалом.

По содержанию данный курс представляет собой изложение элементарных понятий современной фонетики, касающихся артикуляции, акустической характеристики и функционирования звуков в языке.

Методика преподавания строится на сочетании лекционных и лабораторных занятий, а также на организации самостоятельной работы студентов со специальной литературой. Особенностью курса является использование в процессе обучения оригинальных практических заданий. Эти задания представляют собой либо специально адаптированные задачи из материалов Традиционных Олимпиад по лингвистике и математике, проводимых РГГУ совместно с МГУ, либо новые разработки авторов курса.

Предлагаемая программа разработана специально для студентов Института лингвистики и учитывает конкретные условия преподавания. Концепция лингвистического образования в Институте лингвистики предполагает, что каждый студент активно овладевает по крайней мере двумя иностранными языками и знакомится с некоторыми древними языками (в частности, с латинским). Обучение иностранным языкам в Институте лингвистики организовано таким образом, что студенты одного и того же курса реально могут изучать от 4 до 7 разных иностранных языков (как европейских, так и восточных). Кроме того, в процессе обучения студентам необходимо освоить множество сведений о тех или иных особенностях десятков языков самых разных типов. Поэтому предлагаемый курс общей фонетики базируется на материале широкого круга языков, при этом особое внимание уделяется изучаемым на факультете иностранным языкам.

Знать: как построить для конкретного языка фонетическую модель определенного типа, а именно двухуровневую динамическую модель, то есть может задать инвентари формальных объектов для субстанционально ориентированного представления звуковой стороны текста (систему фонов), для функционально ориентированного ее представления (систему фонем) и корпус правил, связывающих эти два представления (охарактеризовать фонетические процессы, свойственные данному языку).

Уметь: записать в знаках МФА устный текст на знакомых ему языках

Владеть: знаками международной фонетической транскрипции (МФА), и может охарактеризовать особенности артикуляции соответствующих звуков

**Аннотация дисциплины**

**«Теоретическая грамматика первого иностранного языка»**

Цель дисциплины – введение студентов в проблематику современных грамматических исследований и методику научного грамматического анализа языкового материала.

Задачи дисциплины :

• теоретически осветить основы грамматического строя английского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимно-дополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной;

• раскрыть специфические черты грамматического строя английского языка в соотношении с грамматическим строем русского языка;

• совершенствовать на конкретном материале общетеоретическую (общелингвистическую) подготовку студентов;

• развивать научно-обоснованное понимание студентами сущности языка как неотъемлемого способа организации бытия человека;

• развивать у студентов умения применять теоретические знания по грамматике языка на практике при осуществлении переводческой деятельности;

• развивать научное мышление студентов в соответствии с методологией теоретической грамматики, обучать их библиографическому поиску в изучаемой области, прививать умения самостоятельно перерабатывать фундаментальную и текущую научную информацию по предмету, самостоятельно делать обобщения и выводы на основе приводимых в специальной литературе данных, а также из собственных наблюдений над фактическим языковым материалом.

Знать: теоретический материал в объёме учебной программы по курсу «Теоретическая грамматика английского языка»; основные понятия и термины, которыми оперирует современная грамматика;

Уметь: наблюдать, сопоставлять и систематизировать факты грамматики английского языка в живой речи и письменных текстах; находить практическое применение результатам своих наблюдений; использовать грамматических средства адекватно коммуникативным задачам; сопоставлять грамматические факты иностранного и русского языков и делать компетентные выводы из этого сопоставления; работать со специальной литературой; извлекать необходимые сведения из публикаций по теории грамматики, осваивать новые идеи и давать им профессиональную оценку; отбирать минимум грамматических средств для выражения данного содержания; выявлять посредством адекватного описания языковых фактов и их сопоставления с особенностями русского языка возможные трудности перевода, связанные с различиями в грамматике двух языков; анализировать и прогнозировать на этой основе допускаемые при переводе ошибки, устанавливая факторы меж- и внутриязыковой интерференции и возможные пути предупреждения ошибок, находить приемы оптимизации перевода;

Владеть: теоретической терминологией современной грамматики; основными приемами исследования грамматического материала; приемами выявления и объяснения с использованием лингвистической терминологии особенностей грамматического строя иностранного языка и его функционирования; приемами анализа грамматических средств с точки зрения выполняемых ими коммуникативных и прагматических (в том числе стилистических) функций в конкретном тексте.

**Аннотация дисциплины**

**«Лексикология первого иностранного языка»**

 Цель дисциплины – изучить основные особенности лексической системы французского языка; подкрепить знания и умения студентов, полученные в процессе практических занятий по французскому языку, углубленным пониманием особенностей структуры французского языка и связанных с ними трудностей, возникающих в процессе перевода.

Задачи дисциплины:

В задачи курса входит обучить студентов владению французской лингвистической терминологией и, как результат, подготовить грамотных и квалифицированных переводчиков По каждой теме данного курса предусмотрен семинар. Семинарские занятия в рамках спецкурса предусматривают работу с фрагментами оригинальных работ французских лингвистов по проблемам, которым посвящен лекционный курс, и анализ конкретного материала, в том числе самых новых слов и словосочетаний французского языка После изучения данного курса студент должен иметь представление об основных особенностях лексической системы французского языка и практические навыки решения лексикологических задач по семантике и словообразованию.

Дисциплина охватывает круг таких важнейших вопросов, связанных с особенностями лексической системы современного французского языка, как зависимость семантических словообразовательных потенций французского слова от его происхождения; особенности французского словообразования, специфика французской синонимии и антонимии, нормативные и ненормативные лексические подсистемы французского языка и затрагивает как теоретические, так и практические аспекты изучения словаря современного французского языка.

1 Знать:

- основные особенности лексической системы французского языка;

- особенности французского словообразования;

- специфика французской синонимии и антонимии;

- нормативные и ненормативные лексические подсистемы французского языка;

- лексическую характеристику основных функциональных стилей французского

языка.

2 Уметь:

- анализировать особенности структуры французского языка;

- решать лексикологические задачи по семантике и словообразованию;

- сопоставлять лексические системы французского и русского языков;

- распознать особенности структуры французского языка и связанные с ними

трудности, возникающие в процессе перевода.

3 Владеть:

французской лексической терминологией и

способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять

основные приемы перевода.

**Аннотация дисциплины**

**«История первого иностранного языка»**

Цель:

История любого языка и его основополагающие связи с другими близкородственными языками, изучаемые специализированной филологией, углубляют степень понимания особенностей отдельных явлений и процессов в современных языках. Эта дисциплина позволяет проследить основные тенденции и закономерности развития отдельного языка и установить степень его подобия и расхождения с другими языками, с которыми его либо роднит общее происхождение, либо языковые контакты носителей языка. Поэтому изучение исторического развития отдельного языка издавна было и остается немаловажным аспектом в цикле общетеоретических языковых дисциплин. Общей целью данного курса является представление студентам-переводчикам основных особенностей развития английского языка на различных этапах со времени общегерманской общности до современности.

Задачи:

- ознакомление студентов с принципами разделения истории языка на разные периоды – древнеанглийский, среднеанглийский, ранненовоанглийский и современный английский периоды и со спорными моментами в этом разделении истории;

- ознакомление с ключевыми моментами истории Великобритании и процесса распространения на нем английского языка;

- ознакомление с основными памятниками письменности на древнеанглийском и среднеанглийском языке, с ознакомительным прочтением избранных отрывков из древнеанглийской и среднеанглийской прозы и поэзии;

- ознакомление с основными племенными и территориальными диалектами и основными социолектами в истории английского языка;

- представление основных различий между разными диалектами в истории английского языка;

- выделение основных социолингвистических векторов развития языка в различные этапы развития языка, ознакомление с понятием языковой ситуации и его развитием на развитие языка;

- рассмотрение основных языковых контактов англичан с другими народами и народностями и их последствий для современного состояния английского языка;

- рассмотрение закономерностей развития и основных процессов изменения фонетики с древнеанглийского по современный английский язык;

 - рассмотрение основных процессов развития морфологии и синтаксиса английского языка, введение понятия аналитизации английского языка и выделение основных этапов этого процесса;

- рассмотрение особенностей функционирования и развития лексики на разных этапах развития языка, ознакомление с путями пополнения словарного запаса английского языка, рассмотрение основных иноязычных влияний на словарный запас английского языка;

- рассмотрение особенностей развития словообразовательных средств в истории английского языка и соотношение исконных и заимствованных средств словообразования;

- разбор лингвистических фонетических и морфологических задач;

- прочтение и лингвистический анализ избранных отрывков из памятников письменности древнеанглийского, среднеанглийского и ранненовоанглийского периодов.

Знать:

- основные изменения и процессы в истории английского языка на фонетическом, грамматическом и лексическом уровнях

- зависимость развития языка от экстралингвистических факторов – от иностранных вторжений, развития культуры, техники и географических открытий и т.д.

- основополагающие системные связи различных уровней языка.

Уметь:

- читать тексты на готском языке и на древне и средне и ранненовоанглийском языке со словарем;

- анализировать словоформы и синтаксические структуры в прочитываемых текстах на древнеанглийском, среднеанглийском и ранненовоанглийском языке;

- сопоставлять слова, словоформы и синтаксические структуры на трех этапах развития языка, применяя свои знания в области основных закономерностей соотношения между ними;

- выявлять общие и частные закономерности развития современного английского языка на основе анализа процессов, происходивших в его истории.

Владеть:

способностью отбирать и использовать в научной деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики с учетом полученных знаний.

**Аннотация дисциплины**

**«Стилистика первого иностранного языка»**

Цель курса:

Дать студентам представление об основных особенностях стилистической системы английского языка; подкрепить знания и умения студентов, полученные в процессе практических занятий по английскому языку, углубленным пониманием особенностей стилистического расслоения английского языка и стилистических характеристик английского слова и связанных с ними трудностей, возникающих в процессе перевода.

Задачи курса:

В задачи курса входит научить анализировать особенности стиля текстов различных жанров и стилистическую окраску отдельных лексем, а также дать студентам навыки восприятия лекций по-английски, обучить их владению английской лингвистической терминологией стилистики и, как результат, подготовить грамотных и квалифицированных переводчиков.

1. Знать:

- основные характеристики стилистической системы английского языка, в том числе основные особенности каждого из стилей языка;

- основные характеристики стилей речи английского языка;

- стилистические функции грамматики английскоо языка

3. Владеть: способностью отбирать и использовать в преподавательской деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики с учетом полученных знаний.

2. Уметь:

- анализировать стиль текстов различных жанров, индивидуальный стиль различных авторов, стилистические характеристики отдельных слов, словосочетаний, высказываний, связывать стилистическую окраску слова с его особенностями на морфологическом или фонетическом уровне, стилистическую характеристику высказываний – с их лексическим наполнением и синтаксическими особенностями.

3. Владеть: способностью отбирать и использовать в преподавательской деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики с учетом полученных знаний.

**Аннотация дисциплины**

**«Диалекты первого иностранного языка»**

Цель курса – ознакомить студентов с вариативностью английского языка по всему миру и с основными диалектами и вариантами английского языка на современном этапе.

В задачи курса входит подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые знания по основным отличительным чертам современных диалектов и вариантов английского языка, а также кратко рассмотреть историю возникновения этих отличительных черт. В рамках курса студенты также учатся узнавать типичные черты фонетики, грамматики и лексики различных вариантов и диалектов английского языка. Курс сопровождается большим количеством иллюстративного материала, включающие также и аудио- и видеоматериалы.

1. Знать:

 - основные отличительные черты и характеристики различных региональных вариантов и диалектов современного английского языка;

- ключевые моменты происхождения и эволюции основных вариантов и диалектов английского языка.

2. Уметь:

 - анализировать языковые факты с целью определения их принадлежности к отдельным вариантам и диалектам английского языка.

- определять основные варианты английского языка на слух;

- отделять локальное, региональное явление от явлений нормативного английского языка.

3. Владеть:

- навыками понимания основных региональных разновидностей английского языка.

**Аннотация дисциплины**

**«Практический перевод с первого иностранного языка»**

2.1.1 Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода текстов разных регистров и стилей. Задачи:

• научить студента анализировать стиль исходного текста и находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;

• научить его создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;

• научить его ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;

• научить его приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;

• дать ему инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.

Задачи курса:

• научить студента анализировать стиль исходного текста и находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;

• научить его создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;

• научить его ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;

• научить его приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;

• дать ему инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает круг теоретических вопросов и практических проблем, связанных с переводом публицистики, а также текстов официальной и деловой направленности.

умеет анализировать текст для определения его жанровых и иных характеристик

владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

знать способы достижения эквивалентности в переводе, уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

уметь применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

умеет редактировать текст своего перевода

умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами

владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

**Аннотация дисциплины**

**«Дубляж и перевод субтитров с первого иностранного языка»**

Цель курса – обучить основным навыкам, процедурам и приемам работы в области перевода и создания субтитров, а также дублировании аудиовизуального материала.

Задачи курса:

1. работа со словом в контексте аудиовизуального материала, понятие «адекватность перевода»;

2. понимание восприятия субтитров целевой аудиторией (укладка субтитров);

3. основы видео-аудио монтажа; знание эстетики планов, ракурсов и т.п. особенностей аудиовизуального воздействия на зрителя;

4. умение работать с программным обеспечением, необходимым для создания субтитров и дублирования;

5. умение взаимодействовать с редакторами и актерами при создании субтитров и дублировании;

6. умение правильно передавать регистры и стилистику речи и текста в субтитрах и дублировании, достаточное и необходимое в переводе.

Владеть: различными способами и приемами перевода субтитров, и дублированием.

Знать:

- основные принципы работы с субтитрами и дублированием;

- виды программного обеспечение для создания субтитров и дублирования;

- виды аудио-видео носителей и файлов данных;

- принципы импорта-экспорта информации в файлы;

- особенности текста субтитров и его восприятия;

Уметь укладывать субтитры;

уметь адекватно передавать содержание текста или звукового файла источника, сообразуясь с целевой аудиторией, типом источника, мнением заказчика перевода, актеров, продюсеров и т. п.

- критически редактировать свой собственный текст;

- работать в переводческой системе notabenoid.com и осуществлять субтитрирование в программе aegisub;

- уметь взаимодействовать с заказчиком перевода;

Владеть: различными способами и приемами перевода субтитров, и дублированием.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета/ зачёта с оценкой/ экзамена.

**Аннотация дисциплины**

**«Перевод на первый иностранный язык»**

 Цель и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода публицистических текстов.

Задачи дисциплины:

научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности публицистического стиля речи, находить адекватные пути его воссоздания на иностранном языке;

научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований иностранного языка;

научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов иностранного языка;

научить студента приемам передачи на иностранном языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;

дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.

владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания,

владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.

Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм,

Знать: способы достижения эквивалентности в переводе.

умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации,

**Аннотация дисциплины**

**«Историческое страноведение региона второго иностранного языка»**

Цель курса – ознакомить студентов с историей, литературой и искусством Великобритании с древнейших времен и до настоящего времени.

В задачи курса входит подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые культурологические и страноведческие знания по стране изучаемого языка.

Курс представляет собой цикл лекций и читается коллективом преподавателей, специализирующихся на различных аспектах преподаваемой дисциплины (история, литература, искусство). Курс построен по хронологическому принципу, т.е. студентам даются сведения о каждом аспекте преподаваемой дисциплины по историческим периодам.

В рамках курса студенты также учатся работать с источниками и критической литературой, пользоваться комментариями, справочной литературой и искать дальнейшую информацию по интересующей их проблематике. В преподавании английской литературы учитывается специфика студентов-переводчиков и освещаются вопросы и проблемы перевода изучаемых текстов на русский язык.

В рамках курса истории искусства освещаются все основные периоды развития изобразительного искусства и архитектуры Великобритании (в основном Англии). С учетом специализации студентов (переводчики-лингвисты), курс носит информационно-ознакомительный, а не строго искусствоведческий характер, а его основной целью является дать студентам общее представление о том, как развивалось английское искусство и каковы характерные черты, делающие его уникальным в рамках искусства европейского. Это послужит не только расширению их общего кругозора, но и лучшему пониманию культурных реалий стран изучаемого языка, что крайне важно для переводчика.

Курс построен на большом количестве иллюстративного материала, подаваемого в основном с помощью компьютера и сопровождающегося лекционным комментарием. Каждое занятие завершается музыкальным фрагментом, наиболее характерным для соответствующей эпохи.

Поскольку часы, выделенные на курс, не позволяют в полном объеме осветить все проблемы и вопросы, связанные с историей британского и американского искусства, большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов в библиотеках и музеях.

Знать:

 - ключевые исторические события и процессы британской истории, даты создания ключевых произведений литературы и искусства, даты жизни их авторов;

- деятельность крупнейших исторических деятелей и их влияние на исторический процесс

- содержание ключевых произведений литературы;

- взаимосвязь исторических событий и процессов с современностью

- взаимосвязь исторических и культурных процессов

уметь способностью отбирать и использовать в научной деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний.

Уметь:

 - анализировать исторические события, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния.

-показать на примерах развитие основных идеологических воззрений в рамках британской истории и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;

- вписать исторический процесс Великобритании в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие.

- анализировать и демонстрировать развитие литературного процесса в Великобритании, определять как его национальное своеобразие, так и общеевропейские черты

- определять и описывать признаки основных течений в художественной культуре Великобритании

- визуально определять и развернуто характеризовать ключевые памятники английской художественной культуры

- анализировать и описывать историческо-культурный процесс в его целостности и эволюционном развитии как в синхронном, так и в диахронном срезе

уметь анализировать художественный текст (понимаемый широко как любое произведение культуры); определять основное идейное содержание литературного произведения, характеризовать способы его художественного воплощения; -анализировать и описывать системообразующую и формирующую роль исторического процесса в общем потоке культуры, а также определять и описывать обратное влияние художественной культуры на человеческую деятельность и, как следствие, на исторический процесс

**Аннотация дисциплины**

**«Автоматизированные системы перевода»**

Цель дисциплины: подготовить выпускника, умеющего использовать электронные лингвистические ресурсы и программный инструментарий при выполнении перевода с восточного языка на русский и с русского на восточный, способного самостоятельно проводить анализ переводного задания и выбирать оптимальные стратегии решения переводческих задач с применением компьютерных средств.

Задачи дисциплины:

1) развитие у студентов следующих основных лингвистических навыков:

• использования компьютерных инструментов для предпереводческой подготовки текста;

• применения базового компьютерного переводческого инструментария в ходе перевода и/или его редактирования;

• применения различных по функции компьютерных инструментов и ресурсов в комплексе в определенном порядке в соответствии с их назначением для решения единой переводческой задачи.

• формирование профессиональной компетентности переводчика, владеющего современным переводческим инструментарием

2) формирование у студентов представлений:

• о возможностях и ограничениях компьютерных переводческих инструментов;

• о принципах представления и хранения текстовых данных в электронной форме

• о способах преобразования текстовых данных из одного формата в другой.

Умение выбирать оптимальную стратегию применения компьютерных средств при переводе, навыками работы с разнородными информационными источниками на иностранном и русском языках, навыками набора текстов на иностранном языке

Умение: самостоятельно проводить лингвистический анализ переводческого задания и определять набор электронных ресурсов и компьютерных инструментов, которые могут быть использованы для его выполнения на более качественном уровне и с меньшими затратами

Владение навыками самообучения, самостоятельного поиска актуальных электронных ресурсов и их оценки, навыками освоения новых комьютерных инструментов в соответствии с конкретными задачами перевода;

Владение навыками самообучения, самостоятельного поиска актуальных электронных ресурсов и их оценки, навыками освоения новых комьютерных инструментов в соответствии с конкретными задачами перевода;

Знание: актуальных форматов представления и хранения данных, компьютерных инструментов, способов их использования, сопутствующих преимуществ и ограничений, а также электронных ресурсов, применяемых в переводческой деятельности.

**Аннотация дисциплины**

**«Адаптация к профессиональной деятельности»**

 Цель дисциплины: ознакомление студентов с системой социальных, медицинских и психолого-педагогических мероприятий, направленных на оказание помощи молодому человеку в профессиональном образовании с учетом его возможностей, склонностей, интересов, состояния здоровья, а также с учетом образовательной среды университета.

Задачи дисциплины:

- самоанализ образовательных потребностей студентов, возможных трудностей при получении высшего профессионального образования;

- определение содержания и структуры профессионально-важных качеств в выбранной профессиональной сфере; самооценка выделенных студентами профессионально-важных качеств и компетенций; постановка задач на ближайшую и отдаленную перспективу овладения общекультурными и профессиональными компетенциями;

- ознакомление с гражданским, трудовым законодательством, с семейным правом, основными правовыми гарантиями в области социальной защиты, образования и труда инвалидов;

- обучение навыкам составления резюме, умениям использовать ИКТ в самообразовании и подготовке к занятиям;

- развитие навыков саморегуляции.

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном зыке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

 4.3 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном м иностранном (ых) языке (ах) Знать:

- основополагающие международные документы, относящиеся к правам инвалидов;

- основы гражданского и семейного законодательства;

- основы трудового законодательства, особенности регулирования труда инвалидов;

- основные правовые гарантии инвалидам в области социальной защиты и образования;

- современное состояние рынка труда.

- функции органов труда и занятости населения

- классификации профессий, трудности и типичные ошибки при выборе профессии;

- классификацию профессий и предъявляемых профессией требований к психологическим особенностям человека, его здоровью;

-

Уметь:

- использовать свои права адекватно законодательству;

- обращаться в надлежащие органы за квалифицированной помощью;

- анализировать и осознанно применять нормы закона с точки зрения конкретных условий их реализации;

- использовать полученные знания при консультировании и психологическом просвещении субъектов образовательного процесса.

Владеть:

- простейшими способами и приемами управления собственными психическими состояниями;

ПК-1 Способен осуществлять технологическую поддержку своей переводческой деятельности

 1.1 Распознавать и перенабирать тексты на иностранном и родном языках

 Уметь:

- использовать приобретенные знания и умения в различных жизненных и профессиональных ситуациях;

 1.2 Знать основы форматирования текстов Уметь

- составлять необходимые заявительные документы;

- составлять резюме, осуществлять самопрезентацию при трудоустройстве;

 1.3 Знать основы систем управления памятью переводов и автоматизации переводов Владеть:

- способами поиска необходимой информации для эффективной организации учебной и будущей профессиональной деятельности.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Адаптация к профессиональной деятельности» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения последующих дисциплин как обязательной части учебного плана, так и части формируемой участниками образовательных отношений.

**Аннотация дисциплины**

**«Адаптивные информационно-коммуникационные**

**технологии в профессиональной деяельности»**

 Цель дисциплины - повышение общей информационной культуры на основе освоения понятийного аппарата информатики и ИКТ, формирование профессиональных компетенций выпускника, который знает возможности современных компьютеров, и аппаратные, программные средства для людей с ограниченными возможностями и инвалидов, владеет методами сбора, хранения и обработки данных в информационных системах, используемых при подготовке решений в профессиональной деятельности людей с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

Задачи: формирование знания, навыков и умений работы с современными компьютерными и программными средствами, включая аппаратные и программные средства для лиц с ограниченными возможностями, при решении прикладных задач в профессиональной деятельности.

Знать: способы применения информационно-коммуникационных технологий в

различных направлениях профессиональной деятельности; назначение и виды информационно-коммуникационных технологий, применяемых для формирования требований к информационной системе предприятия, работающих с лицами с ОВЗ.

Владеть: базовыми современными ИКТ в различных направлениях профессиональной деятельности; международными и отечественными стандартами в области информационных систем и технологий для разработки и

оптимизации информационных систем, поддерживающих работу лицами с ОВЗ.

Владеть: навыками и средствами разработки презентаций.

Знать: инструментарий создания презентаций; правила создания презентаций; методологию, модели, методы и способы создания информационных систем для лиц с ОВЗ.

Уметь: формулировать и осуществлять постановку задач при разработке презентации программного продукта.

Владеть: навыками эксплуатации специализированного программного обеспечения.

**Аннотация дисциплины**

**«Компьютерное обеспечение переводческой деятельности»**

 Цель дисциплины: подготовить выпускника, умеющего использовать электронные лингвистические ресурсы и программный инструментарий при выполнении перевода с восточного языка на русский и с русского на восточный, способного самостоятельно проводить анализ переводного задания и выбирать оптимальные стратегии решения переводческих задач с применением компьютерных средств.

Задачи дисциплины:

1) развитие у студентов следующих основных лингвистических навыков:

• использования компьютерных инструментов для предпереводческой подготовки текста;

• применения базового компьютерного переводческого инструментария в ходе перевода и/или его редактирования;

• применения различных по функции компьютерных инструментов и ресурсов в комплексе в определенном порядке в соответствии с их назначением для решения единой переводческой задачи.

• формирование профессиональной компетентности переводчика, владеющего современным переводческим инструментарием

2) формирование у студентов представлений:

• о возможностях и ограничениях компьютерных переводческих инструментов;

• о принципах представления и хранения текстовых данных в электронной форме

• о способах преобразования текстовых данных из одного формата в другой.

Умение выбирать оптимальную стратегию применения компьютерных средств при переводе, навыками работы с разнородными информационными источниками на иностранном и русском языках, навыками набора текстов на иностранном языке

Умение: самостоятельно проводить лингвистический анализ переводческого задания и определять набор электронных ресурсов и компьютерных инструментов, которые могут быть использованы для его выполнения на более качественном уровне и с меньшими затратами

Владение навыками самообучения, самостоятельного поиска актуальных электронных ресурсов и их оценки, навыками освоения новых комьютерных инструментов в соответствии с конкретными задачами перевода;

Владение навыками самообучения, самостоятельного поиска актуальных электронных ресурсов и их оценки, навыками освоения новых комьютерных инструментов в соответствии с конкретными задачами перевода;

Знание: актуальных форматов представления и хранения данных, компьютерных инструментов, способов их использования, сопутствующих преимуществ и ограничений, а также электронных ресурсов, применяемых в переводческой деятельности.

**Аннотация дисциплины**

**«Тексты народной традиции региона первого иностранного языка»**

 Цель дисциплины – изучить основные понятия, относящиеся к текстам народных традиций, дать представление о том, что такое фольклор, мифологизм и постфольклор, какова их связь и влияние на современную культуру, познакомиться с наиболее значимыми образцами текстов народных традиций на языке оригинала.

Задачи курса:

• сформировать у студентов представление о месте и роли текстов народных традиций в истории и культуре англоязычного региона;

• ознакомить студентов с понятийно-терминологическим аппаратом лингвистики и смежных с ней дисциплин, приобщить их к самостоятельному чтению лингвистической, филологической и фольклористической литературы, показать возможности использования метаязыка лингвистики и лингвистических методов в смежных гуманитарных областях;

• раскрыть перед студентами суть системного и структурного подхода к описанию языка, с основными методами и приёмами лингвистического анализа текста на разных уровнях его представления;

• научить студентов пользоваться справочниками, словарями и базами данных, как печатными, так и электронными;

• научить студентов работать с первоисточниками на изучаемом языке,

знать:

• понятия, связанные с изучением текстов народных традиций, фольклористики и мифологии

• что такое фольклор, мифологизм и постфольклор в контексте англоязычной культуры,

• основные методы исследования и описания в данной области,

• наиболее значимые образцы текстов народных традиций,

• практические знания в сфере и других гуманитарных областях

• для собственных научных исследований (ПК-4);

уметь:

• пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой;

• читать научные лингвистические тексты;

• применять на практике полученные знания в области лингвистики, фольклористики и мифологии в контексте англоязычной культуры.

владеть:

• основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической литературы;

• навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.

**Аннотация дисциплины**

**«Прецедентные тексты региона первого иностранного языка»**

 Цель курса – ознакомить студентов с данными текстами и попытаться объяснить механизм создания культурного прецедента как языковой, так и внеязыковой, в широком смысле слова культурной природы.

Задачи курса:

дать представление о прецедентности текста как о важнейшем феномене формирования культуры и системе распознавания «свой – чужой»;

научить студента ориентироваться в британской культуре;

научить его анализу механизмов возникновения культурно релевантных текстов как в собственно языковых, так и в составных формах культуры.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с генезисом и функционированием текстов и реалий, которые стали культурным прецедентом, т.е. предметом аллюзий, ссылок, объектом частых референций как в собственно британской, так и в других культурах.

Знать:

- процессы и тенденции образования прецедентных текстов, как в родной, так и в иностранной культуре;

- основной комплекс прецедентных текстов британской культуры.

2. Уметь:

- распознать аллюзию, цитату и прочие отсылки к прецедентным текстам разной природы;

- учитывать культурную нагруженность таких отсылок в процессе перевода и межкультурной коммуникации.

3. Владеть: способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики с учетом полученных знаний.

**Аннотация дисциплины**

**«Продвинутый перевод научных текстов с первого иностранного языка»**

 Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода текстов научной направленности.

Задачи:

* научить студента анализировать научный текст, с учетом особенностей и специфики его стиля
* развить у студента навык осознания и понимания синтаксических структур научного текста, навык понимания слов на основе их формы и окружения, а также навык понимания текста как единого смыслового целого
* обеспечить студенту овладение синтаксическими структурами, характерными для научной речи, и основным фондом слов, характерных для данного стиля речи.
* научить его создавать эквивалентный перевод исходного научного текста с учетом всех требований русского языка;
* знать способы достижения эквивалентности в переводе научного текста, знать основные особенности научного стиля речи, знать основные клише научного языка
* уметь применять основные приемы перевода, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами,
* владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

**Аннотация дисциплины**

**«Продвинутый перевод художественных текстов с первого иностранного языка»**

 Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода текстов разных регистров и стилей. Задачи:

• научить студента анализировать стиль исходного текста и находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;

• научить его создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;

• научить его ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;

• научить его приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;

• дать ему инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.

Задачи курса:

• научить студента анализировать стиль исходного текста и находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;

• научить его создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;

• научить его ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;

• научить его приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;

• дать ему инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает круг теоретических вопросов и практических проблем, связанных с переводом публицистики, а также текстов официальной и деловой направленности.

владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

знать способы достижения эквивалентности в переводе,

уметь применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами,

владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

**Аннотация дисциплины**

**«Продвинутый перевод публицистических текстов с первого иностранного языка»**

 Цель дисциплины – дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода публицистических текстов.

Задачи дисциплины:

• научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности публицистического стиля речи, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;

• научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;

• научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;

• научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;

• дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.

владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

знать способы достижения эквивалентности в переводе.

Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Уметь применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.

**Аннотация дисциплины**

**«Устный перевод с первого иностранного языка в научной сфере»**

 Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области устного перевода текстов научного стиля.

 Задачи:

* научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;
* научить его приемам передачи на русском языке специальной (научной ) информации, заложенной в тексте;
* дать ему инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает круг теоретических вопросов и практических проблем, связанных с переводом текстов научной направленности.

Знать:

- основные переводческие приемы в области устного перевода.

-уметь применять основные переводческие приемы в области последовательного перевода;

Уметь - учитывать важность контекста и особенности целевой аудитории;

 Уметь:

- пользоваться переводческим инструментарием, в т.ч. системами переводческой записи;

- порождать текст, соединяющий в себе эквивалентность оригиналу и соответствие речевым и стилистическим нормам русского языка.

 Владеть: способностью отбирать и использовать в научной и практической деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий.

**Аннотация дисциплины**

**«Устный перевод с первого иностранного языка в сфере культуры»**

 Цель дисциплины – ознакомление студентов с особенностями последовательного устного перевода с русского на английский язык и с английского на русский, формирование у них базовых и специфических навыков и умений, необходимых устному переводчику.

Задачи дисциплины – развитие у обучаемых качеств, необходимых для овладения знаниями и навыками, специфическими для данного вида перевода.

Знать:

- основные переводческие приемы в области устного перевода.

-уметь применять основные переводческие приемы в области последовательного перевода;

Уметь - учитывать важность контекста и особенности целевой аудитории;

 Уметь:

- пользоваться переводческим инструментарием, в т.ч. системами переводческой записи;

- порождать текст, соединяющий в себе эквивалентность оригиналу и соответствие речевым и стилистическим нормам русского языка.

 Владеть: способностью отбирать и использовать в научной и практической деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий.

**Аннотация дисциплины**

**«Устный перевод с первого иностранного языка в деловой сфере»**

Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области устного перевода текстов делового стиля.

 Задачи:

• научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;

• научить его приемам передачи на русском языке специальной (деловой ) информации, заложенной в тексте;

• дать ему инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает круг теоретических вопросов и практических проблем, связанных с переводом текстов деловой направленности.

Знать:

- основные переводческие приемы в области устного перевода.

-уметь применять основные переводческие приемы в области последовательного перевода;

Уметь - учитывать важность контекста и особенности целевой аудитории;

 Уметь:

- пользоваться переводческим инструментарием, в т.ч. системами переводческой записи;

- порождать текст, соединяющий в себе эквивалентность оригиналу и соответствие речевым и стилистическим нормам русского языка.

 Владеть: способностью отбирать и использовать в научной и практической деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий.

**Аннотация дисциплины**

**«Социолингвистика»**

 Цель дисциплины – выработать у студентов социолингвистический подход к анализу языковых явлений и процессов на основе изучения теоретических проблем и методов социолингвистики.

Задачи курса:

• ознакомить студентов с подходами к анализу языковых ситуаций в странах и регионах

• ознакомить с теорией языковых контактов, образования языковых союзов, возникновения контактных языков

• ознакомить с направлениями языковой политики и языкового планирования

• рассмотреть процессы социальной и функциональной дифференциации языка

• рассмотреть теории и процессы языковых изменений

• ознакомить с моделями межличностной коммуникации

• отработать методы анализа языковой ситуации в конкретной стране или регионе

• выработать умение анализировать исторические заимствования в лексике русского языка, ориентироваться в материалах этимологических и историко-этимологических словарей

• выработать умение анализировать процессы изменения в лексическом составе языка, появления новых слов и выражений, ухода слов из активного употребления, специализации значения

• научить анализировать конкретные ситуации речевого взаимодействия и оценивать выбор социолингвистических переменных

• отработать методы анализа функций речевых актов в речевом взаимодействии.

знать:

• основные характеристики языковых ситуаций

• основные теории развития и изменения языка

• основы теории языковых контактов

• основные социальные и функциональные подсистемы языка

• основные черты языкового состояния на разных этапах развития общества основные модели межличностного взаимодействия и функции актов речи

уметь:

• оценить языковую ситуацию в конкретной стране или регионе

• анализировать результаты исторических заимствований в лексике языка

• анализировать результаты изменений в лексическом составе языка в настоящее время

• определить параметры, влияющие на выбор социально-стилистических языковых переменных в конкретных коммуникативных ситуациях

• определять функции конкретных речевых актов в речевом взаимодействии

**Аннотация дисциплины**

**«Психолингвистика»**

**Цель курса** - состоит в том, чтобы раскрыть студентам - поведение человека в процессе коммуникации, показать, как порождение и восприятие речи соотносится с личностями говорящего и слушающего, с их эмоционально-психологическими состояниями и как эти факторы влияют на выбор лингвистических и паралингвистических средств выражения.

**Задачи курса** - познакомить слушателей с историей становления психолингвистики как самостоятельной научной дисциплины, с ее основным понятийным аппаратом, с существующими моделями речемыслительной деятельности человека; показать основные проблемы, которые составляют базу современных психолингвистических исследований, и тенденции развития психолингвистики, а также существующие практические применения теоретических исследований.

знать основы психолингвистики и теории коммуникации, приемы и методы проведения психолингвистического эксперимента, обследования

уметь провести психолингвистическое обследование в соответствии с требованиями современной научной парадигмы, выявить характерные моменты при обследовании вербальной памяти, семантической стороны речи, порождения речи и т.д.

владеть существующими методиками психолингвистического описания языка и речи, как-то ассоциативный эксперимент, лексикон, аудирование речи. карта контроля состояния речи. метод дополнения языкового знака. метод пиктограмм и т.д.

**Аннотация дисциплины**

**«Этнолингвистика»**

**Цель дисциплины** - выработать у студентов этнолингвистический подход к анализу языковых явлений и процессов на основе изучения теоретических проблем и методов этнолингвистики, сформировать у студентов лингвистический концептуальный аппарат, необходимый для исследования проблем языка и культуры в этнолингвистическом аспекте.

**Задачи дисциплины**:

* ознакомить студентов с концептуальным аппаратом этнолингвистики;
* ознакомить с основными направлениями и школами этнолингвиситки;
* ознакомить с проблемами связи языка и мышления, гипотезой лингвистической относительности Сепира - Уорфа, понятиями «языковая и научная картины мира», основными оппозициями модели мира;
* рассмотреть проблемы связи языка и культуры, отражения картины мира в лексике и фразеологии языка;
* рассмотреть понятия культурно-языкового концепта, когнитивного концепта, ключевых слов культуры как воплощения ее ключевых идей, их взаимные наложения и различия;
* ознакомить с понятиями стереотипа, с методиками построения когнитивной дефиниции и профилирования концепта ;
* ознакомить с основными этнолингвистическими и лингвокультурологическими словарями, описывающими культурно-языковые знаки и концепты ;
* на примере когнитивных концептов Время, Число, Цвет отработать методы этнолингвистического анализа языковой модели мира в грамматическом и семантическом аспекте;
* на примере лингвоспецифичных слов русской культуры (*авось, воля, охота, лень* и др.) отработать приемы анализа культурной семантики языковых единиц;
* на примере анализа семантического поля Ум-глупость отработать приемы сопоставительного анализа лексических и фразеологических единиц в разных языковых культ;
* на примере ценностных концептов Дом, Честь выработать умение анализировать исторические изменения в культурной семантике и способы профилирования концепта в разных социально-стилистических контектах -.
* ознакомить с проблемами связи языка и мышления, гипотезой лингвистической относительности Сепира - Уорфа, понятиями «языковая и научная картины мира», основными оппозициями модели мира.

Знать: основные термины концептуальной системы этнолингвистики;

основные направления и школы этнолингвистических исследований ;основные положения гипотезы лингвистической относительности; основные оппозиции языковой модели мира; направленность основных словарей, представляющих этнолинвистически значимый материал.

Уметь: оценить лингвистическую значимость выделения конкретного концепта в русской языковой картине мира; извлекать необходимую информацию для концептуального анализа из разных видов словарных данных; определять на основе лингвистического анализа основные семантические связи в семантическом поле концепта; построить когнитивную дефиницию концепта;

Владеть: навыками анализа словарных данных этнолингвистических словарей; навыками сбора материала анкетных данных для определения сущности ценностных концептов; навыками анализа текстов СМИ для выявления различных профилей концепта в разных социально-стилистических контекстах.

**Аннотация дисциплины**

**«Корпусная лингвистика»**

**Цель курса** – освоение студентами базовых понятий и методов лингвистически ориентированного корпусного анализа, классификации корпусов, принципов описания и составления корпусов и вопросов соотнесения знаний, полученных с применением лингвистических корпусов, с лингвистическими знаниями, полученными иным способом.

**Задачи курса:**

Курс нацелен на **формирование** у студентов следующих профессиональных **компетенций**:

* владение основными понятиями и категориями современной лингвистики
* владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом корпусных данных
* владение основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в корпусах текстов на естественном языке
* способность определять тип корпуса с учетом специфики входящих в него жанров и функционально-стилевых разновидностей

ПК-1 Способен осуществлять технологическую поддержку своей переводческой деятельности 1.3 Знать основы систем управления памятью переводов и автоматизации переводов знать:

• основные понятия и методы современной корпусной лингвистики;

• базовые принципы создания и использования корпусов различных типов.

уметь:

• определять классификационную принадлежность предложенного для анализа лингвистического корпуса и объяснять свое решение;

• осуществлять самостоятельный выбор лингвистического корпуса, наиболее подходящего для тематики исследования;

• обнаруживать в реальных текстах языковые явления, которые можно изучать при помощи корпусов;

• сопоставлять вклад текстов различных типов и жанров в корпус.

владеть:

• современной терминологией корпусной лингвистики;

• навыками корпусного анализа;

• основными методами статистической обработки языковых данных.

**Аннотация дисциплины**

**«Прикладная лингвистика»**

 **Целью курса** является формирование у слушателей достаточно полной и систематизированной картины предметной области прикладной лингвистики в ее современном состоянии и четкого представления о значении прикладного языковедения для нормального функционирования общества.

**Задачи курса** – развить у слушателей: 1) понимание специфики прикладной лингвистики, ее строения и закономерностей ее развития и взаимодействия с другими областями науки о языке; 2) знание теоретико-языковедческих основ решения различных классов задач прикладной лингвистики; 3) умение четко ставить практические лингвистические задачи, находить в литературе, а при необходимости и самостоятельно разрабатывать методы их решения и 4) видение перспектив своей будущей профессиональной работы в прикладной сфере.

**Знать** специфику прикладной лингвистики, ее строения и закономерностей ее развития и взаимодействия с другими областями науки о языке

**Уметь** четко ставить практические лингвистические задачи, находить в литературе, а при необходимости и самостоятельно разрабатывать методы их решения; видение перспектив своей будущей профессиональной работы в прикладной сфере

**Владеть** теоретико-языковедческими основами решения различных классов задач прикладной лингвистики